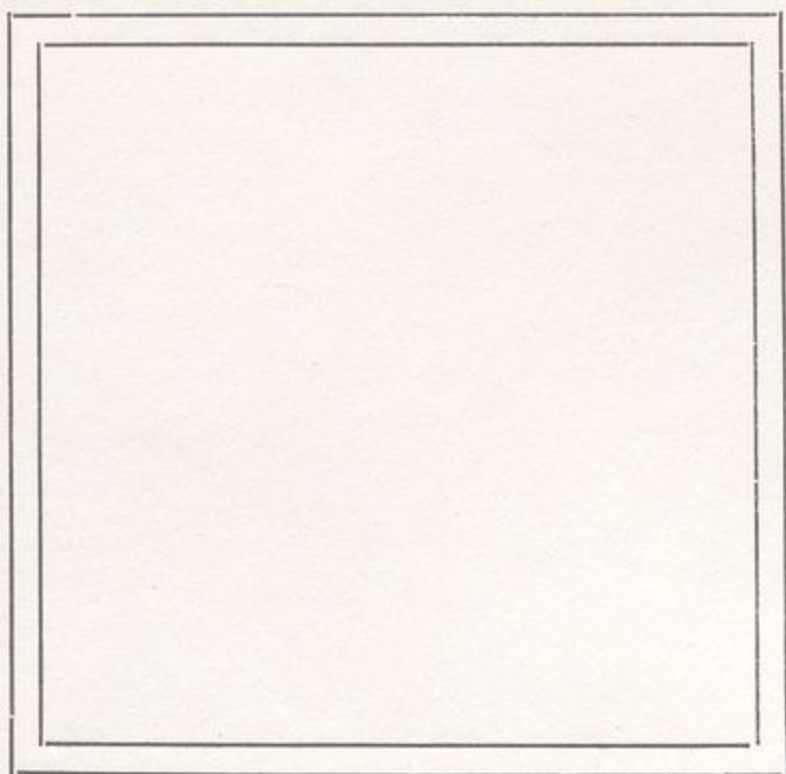
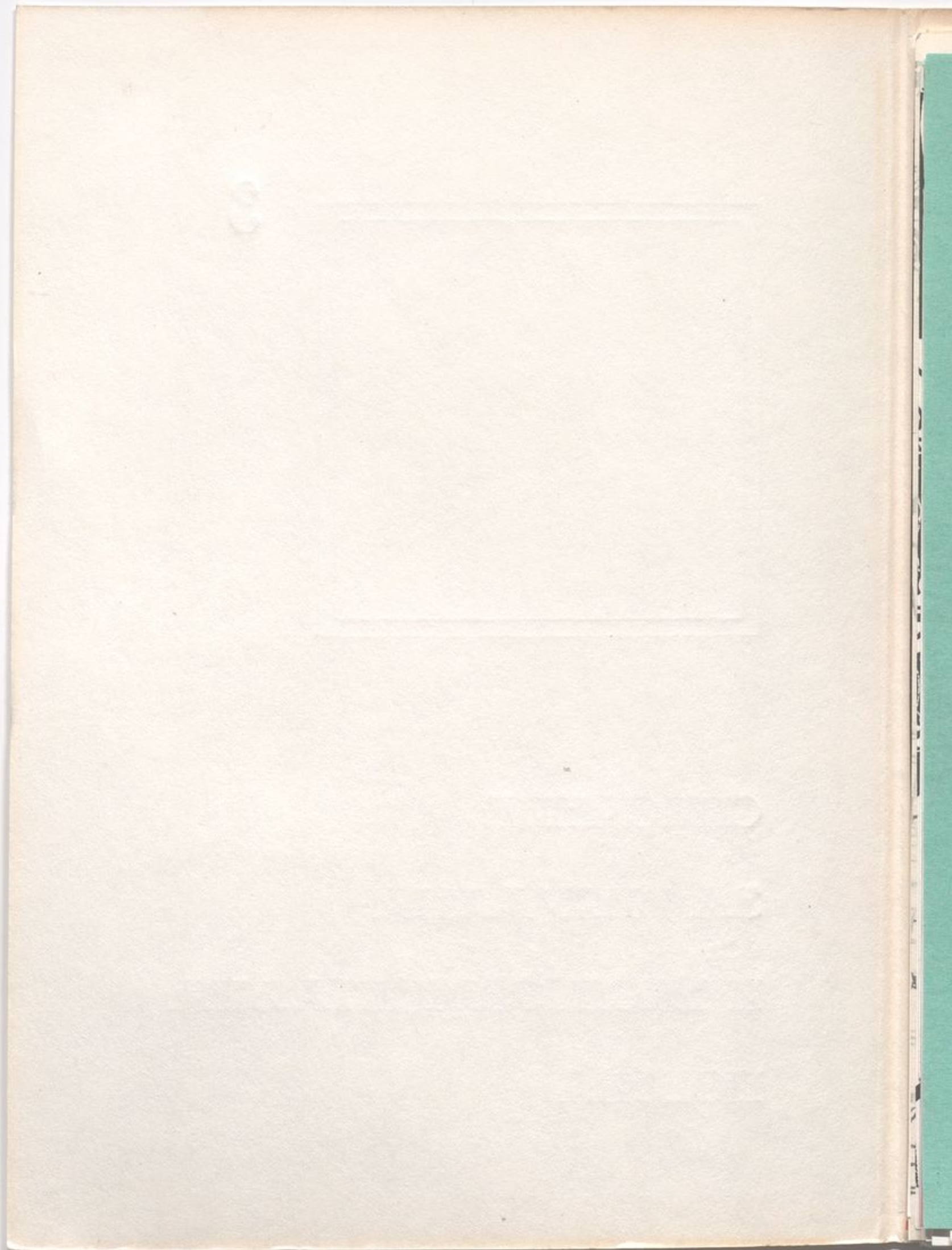




СПИСАНИЕ
ЗА ВИЗУАЛНА
И ЕКСПЕРИМЕНТАЛНА
ПОЕЗИЯ



S V E P

Visual & Experimental poetry

International Art

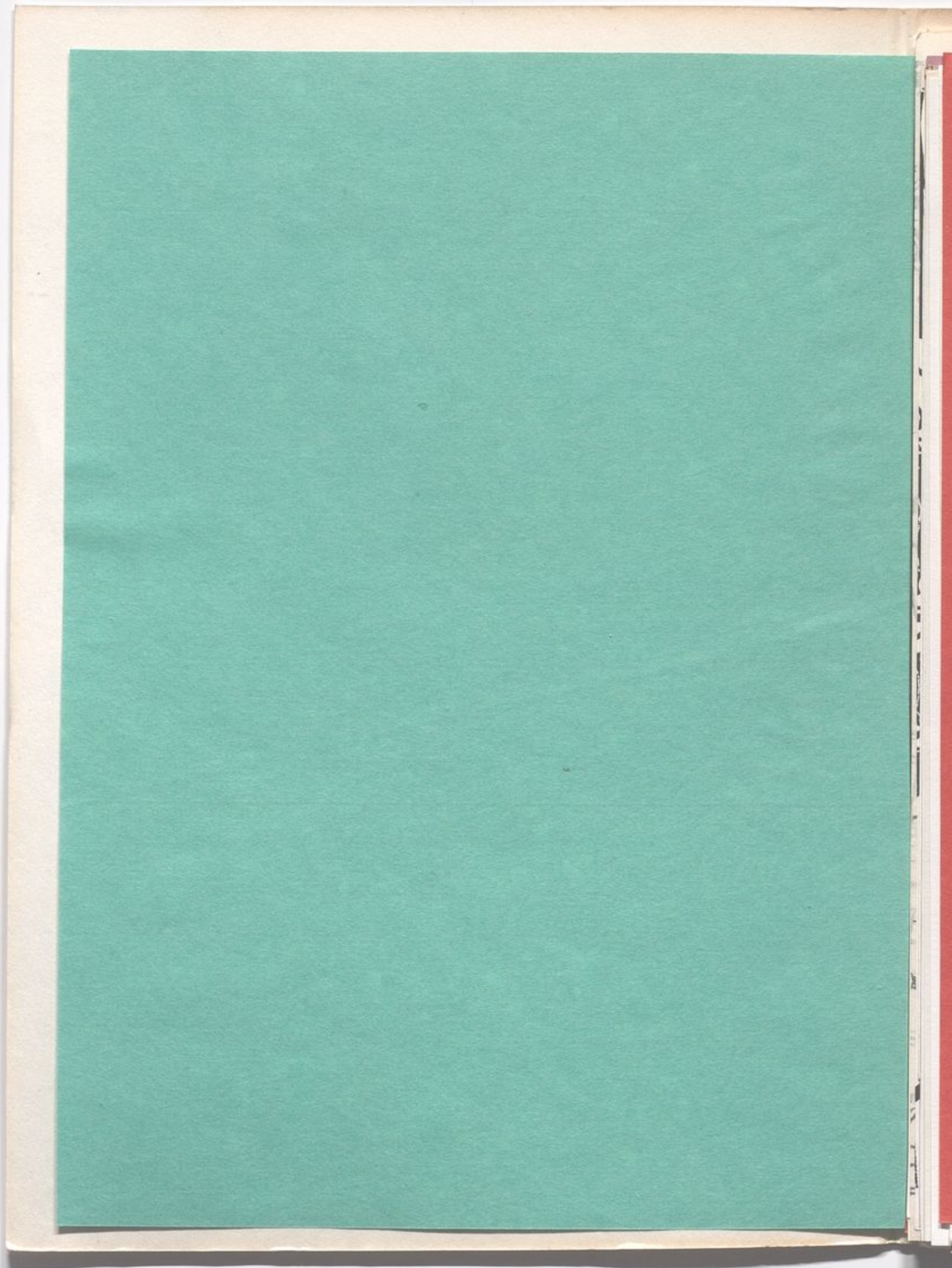
G.Deisler - Chile
R.Bouws - Holland
CRASH - Italy
J.O.Olbrich - Germany
S.Segay - U.S.S.R.
L.Suel - France
M.Pasian - Italy
H.Braumüller - Chile
A.Gomez - Spain
D.Covenanhd - Australia
C.Beltran - Chile
G.Strada - Italy
U.Prautzsch - Germany
B.Capatti - Italy

Sh.Tamaru - Japan
V.Sarieff - Bulgaria
L.A.Bell - U.S.A.
E.Morandi - Italy
R.Crozier - England
L.Bellini - Italy
R.Maggi - Italy
S.Franco - Italy
R.Rupocinski - Poland
S.Uribe -
H.Braumüller - Chile
A.Rizzi - Italy
M.Stüssi - Suisse
W.Luh - Germany
P.Lenoir - France

SVEP/a artist-project from:

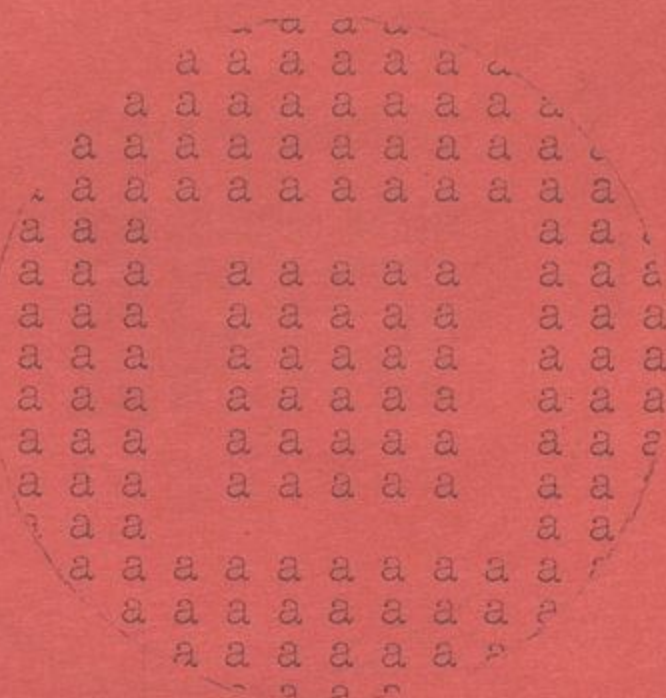
G.Deisler, V.Sarieff, L.A.Bell, S.Uribe, W.Luh, A.Rizzi.

Contact address: Vesselin Sarieff,
bul.6 septemvri, 154 - 4000, Plovdiv, Bulgaria.



S V E P

VISUAL & EXPERIMENTAL POETRY
INTERNATIONAL ART



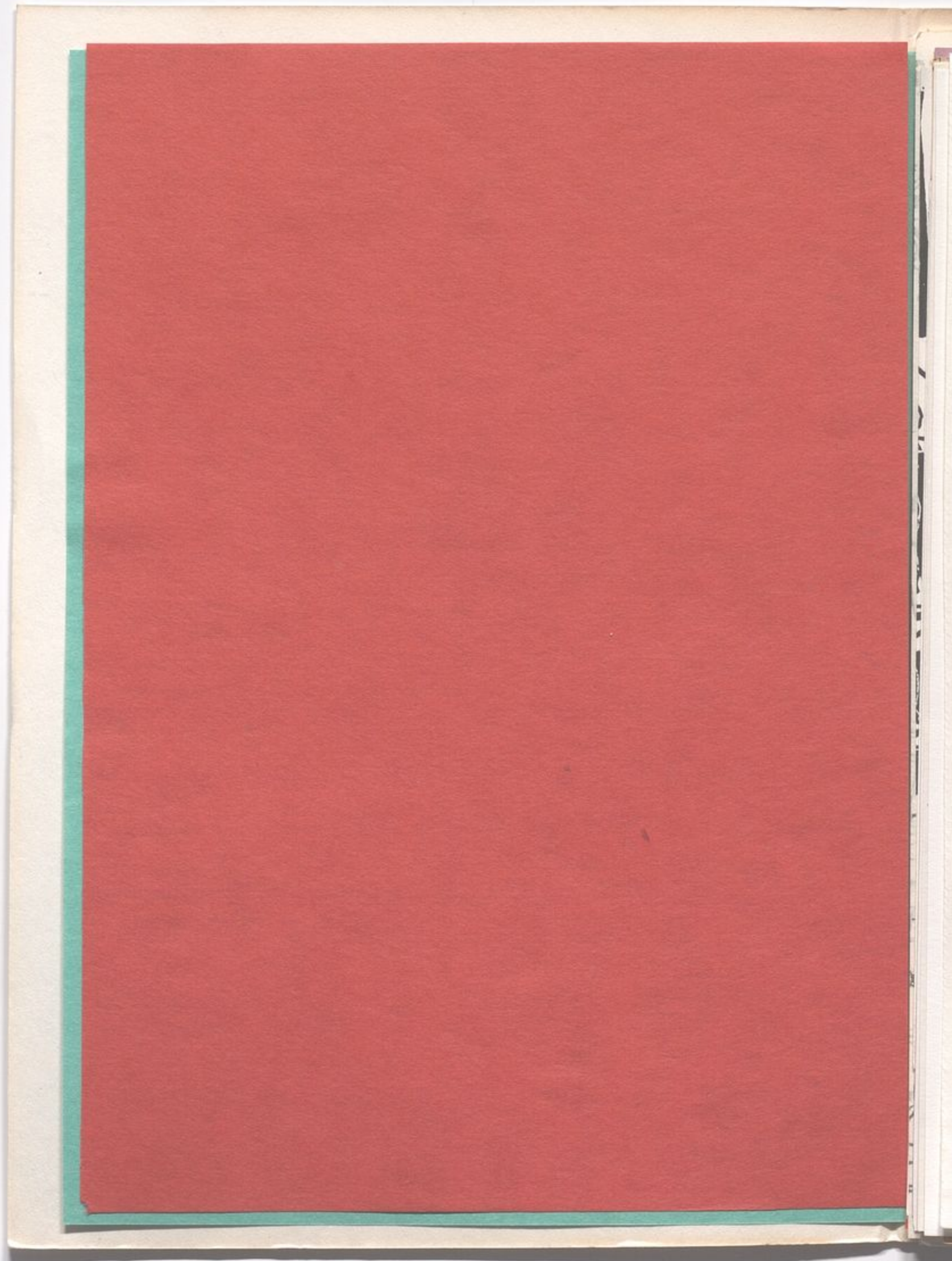
PLEASE, SEND 100 COPIES 21 x 15 CM,
ANY MEDIA, COPY TO ALL PARTICIPANTS
ABOUT OUR ART-PROJECT

/ DEADLINE 30.04.1991 / TO:

VESSELIN SARIEFF

BUL. 6 SEPTEMBRI, 154,

4000 PLOVDIV, BULGARIA, EUROPE



in piece

des Statutent-

bestehende Leitu
sektionsleitungen
schen Zentralism
te Statut gegen
kongreß werden
dieser Verhand

YOU HAVE TO BE THE RIGHT MAN
UNLESS YOU PREFER TO LOSE YOURSELF
AS AN ORDINARY MAN IN YOUR REVERIE

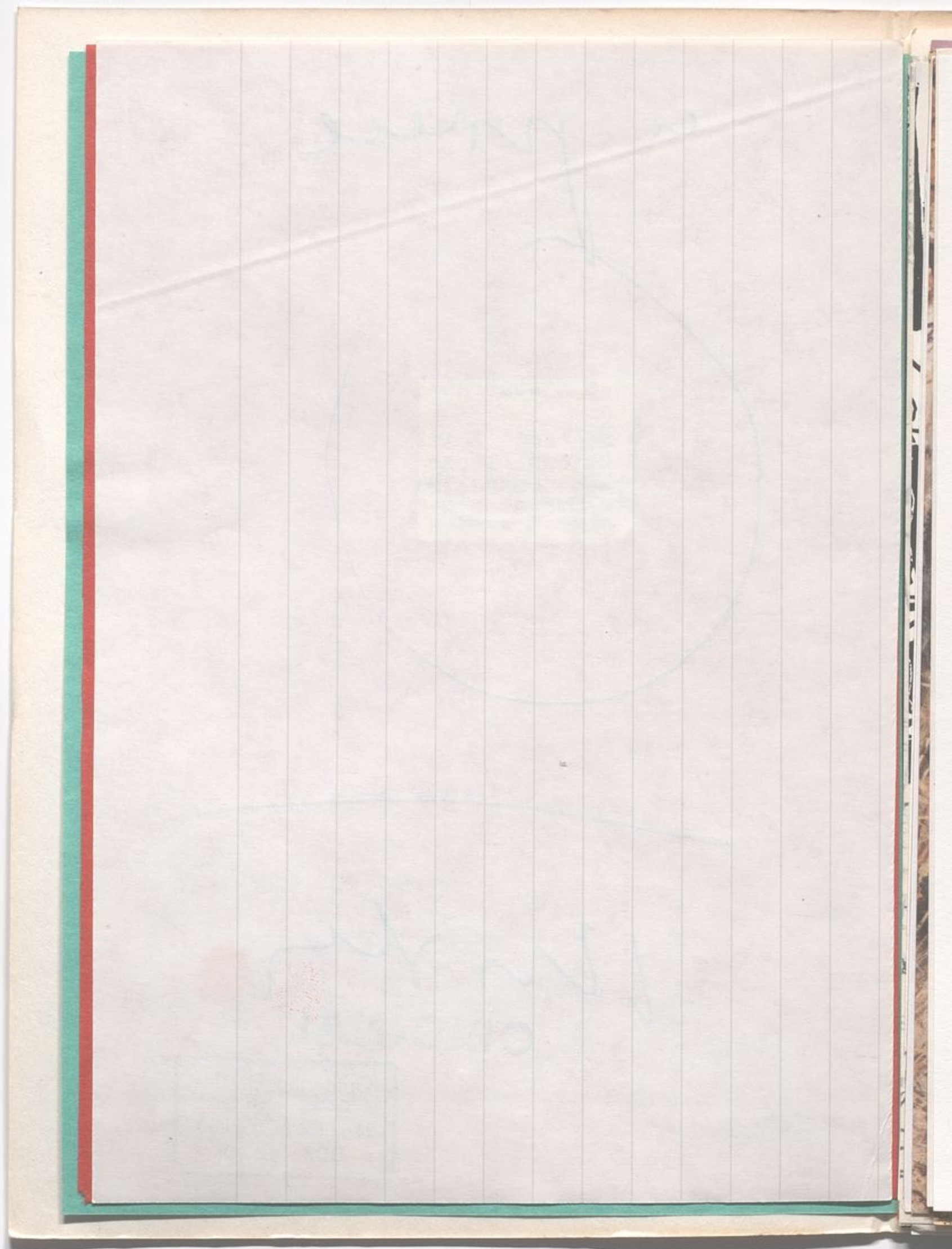
Guillermo

ORIGINAL



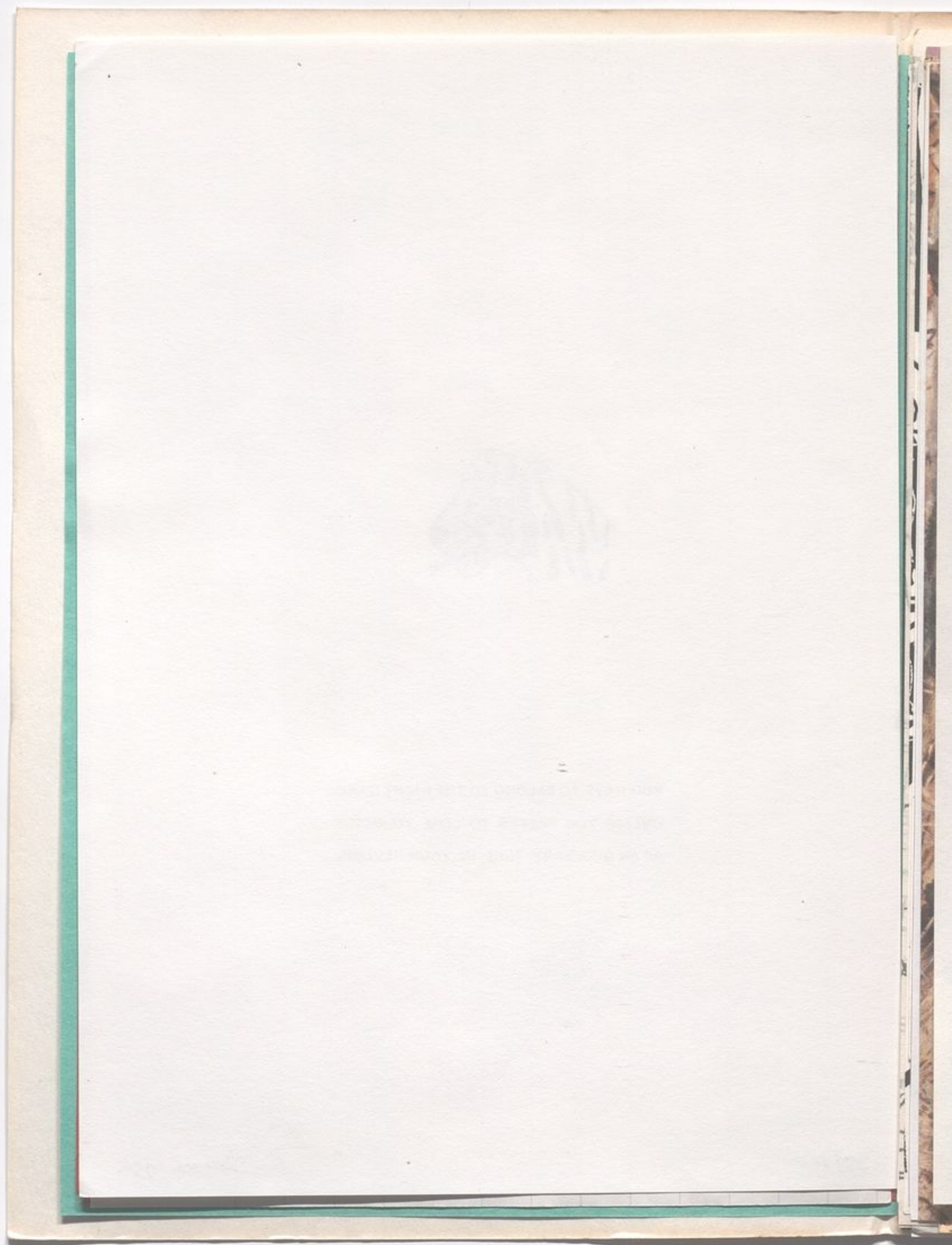
44/100

Guillermo Deisler
Thälmannplatz 12
Halle (Saale)
DDR - 4020





YOU HAVE TO BELONG TO THE RIGHT GANG
UNLESS YOU PREFER TO LOSE YOURSELF
AS AN ORDINARY TREE IN YOUR REVERIE





RI

dei nostri vign

Trentino

fin...ia dei grapp

dal...tizzazione

con...mpenois

attraver...gionati

co...garantita,

pe...da finezza

lnico

in(natura)le

a 4/12/1987

elaborazione: Via XX Settembre n. 18

fotocopia=

trice di una m

da altra fonte

RIGNANO SULL'ARNO (FI)
ITALY

anch'essi svolazzanti nell'ondata nera della notte che spazza
in un'orgia di ghirigori
azzuffandosi quando i bordi si sovrappongono...
Dopo, s'inabissano dentro l'asfalto di quella strada lì
davanti
tutti assieme
ridendo...ridendo
e ancora...
e poi quelle risate
voci che cantano
parte con que
e il tutto o
cresce tra
fondendosi
Le
m'invocano
Invocano la
ad aleggiare
Mi chiaman...m
No...no, basta, b
Improvviso, cess
Silenzio nei ner
Appiccico il viso

un solo balzo repentino, e le loro voci m'aggreddiscono
s'aggrappano al mio orecchio e vogliono entrare, tutte
assieme, nel condotto uditivo
vogliono penetrarvi a forza, con picconi e vanghe vocali,
sempre più in profondità...sempre più...
una bolgia di minuscoli spettri urlanti ai piedi del miei
timpani.
E poi, nuovamente, il silenzio...

per poi uscire nelle ore più profonde, accucciarsi vicino il
amalgamandosi bene nel calcestruzzo,
pareti di questa stanza
ma adesso so...sì, io so, che si son trasferiti dentro le
letto,

via il crepuscolo
in un'orgia di ghirigori
azzuffandosi quando i bordi si sovrappongono...
Dopo, s'inabissano dentro l'asfalto di quella strada lì
davanti
tutti assieme
ridendo...ridendo
e ancora...
e poi quelle risate
voci che cantano
parte con que
e il tutto o
cresce tra
fondendosi
Le
m'invocano
Invocano la
ad aleggiare
Mi chiaman...m
No...no, basta, b
Improvviso, cess
Silenzio nei ner
Appiccico il viso





Der waidgerechte Jäger

ill eine Patrone, die ihn waidgerecht jagen läßt. Daher werden die bei jedem Büchsenmacher zu findenden Schrotpatronen der alten RWS-Marke AUERHAHN nicht nur mit geziemender Sorgfalt hergestellt, sondern sowohl in ihren Elementen, als auch in Gestalt der fertigen Patrone einer ständigen, nach strengen technischen und wissenschaftlichen Grundlagen arbeitenden Kontrolle unterworfen. Die Prüfung erstreckt sich auf die Maßhaltigkeit, Einhaltung knapper Toleranzen, auf die Ermittlung des Gasdruckes, der Schrotgeschwindigkeit, der Deckung, des Durchschlages und die Einhaltung der Vorschriften des Schußgesetzes. Der waidgerechte Jäger

verlangt mit Recht die volle Garantie

der Fabrik, deren Munition er verschießt. Wir bieten ihm diese Garantie. Sie stützt sich auf den Ruf, den RWS-Munition schon immer genoß. Sie besteht in der für uns selbstverständlichen Verpflichtung, für die Güte unseres Fabrikates mit dem Gewicht einer beinahe hundertjährigen Tradition und Erfahrung zu bürgen.

AUERHAHN

Schrotpatronen in alt-
ährter RWS-Qualität,
mit Original-Brenn-
Flintenlaufgeschossen



DYNAMIT - ACTIEN - GESELLSCHAFT
VORM. ALFRED NOBEL & CO. NURNBERG



Der Jagdgehülfe Krausegrill kann rauchen jetzt soviel er will. Er frühstückt seine Knoblauchwurtrinkt noch 5 Schnäpse für den D dann kehrt er heim mit Unschuld denn seit er „Blendax“ kennt, di kann er mit ruhigem Gewissen und reinem Atem seine Fr



Ganz gleich wo und wann gekauft, wird
JAGDGLAS ODER ZI

wenn es den Anforderungen nicht genügt, zu g und bei entsprechender Zuzahlung gegen r Modelle mit vergüeter Optik jeden Fabrik anständig verrechnet. Bei kleiner Anzahlung Monatsraten getilgt werden. Schreiben Sie u senden Ihnen gerne kostenlos die Austausch interessante Druckschrift „Die optische Aus

ROBERT GELLE



V. БОЛЬШОЕ АДАЖИО ¹

4 такта по 4 четверти

V позиция на demi-plié, правая нога откидывается в сторону II позиции на 45° и pas de bourrée en tournant en dehors, закончив в V позицию на demi-plié, правая нога впереди (проделав движение за тактом).

1-й такт — На 1-ую четверть — два тура sur le cou-de-pied en dedans.

На вторую четверть — остановка на attitude effacée левой ногой.

На третью четверть — повернуться en dedans на полтура спиной в направлении точки б (рис. 2, б).

На четвертую четверть — коротким броском по полу через I позицию вывести левую ногу вперед на croisé.

2-й такт — Два больших chassé, croisée спиной и остановка в этом направлении к точке б на левой ноге в 3-й арабеск — на две четверти.

Короткий поворот en dehors на effacée вперед.

Два больших chassée, effacée вперед, остановка на 1-й арабеск на правой ноге — на две четверти.

3-й такт — Левой ногой два раза проделать grand fouetté en dedans на attitude effacée — по две четверти каждый.

4-й такт — Sissonne tombé на croisé назад левой ногой — на одну четверть

Sissonne tombé на croisé назад правой ногой — на одну четверть.

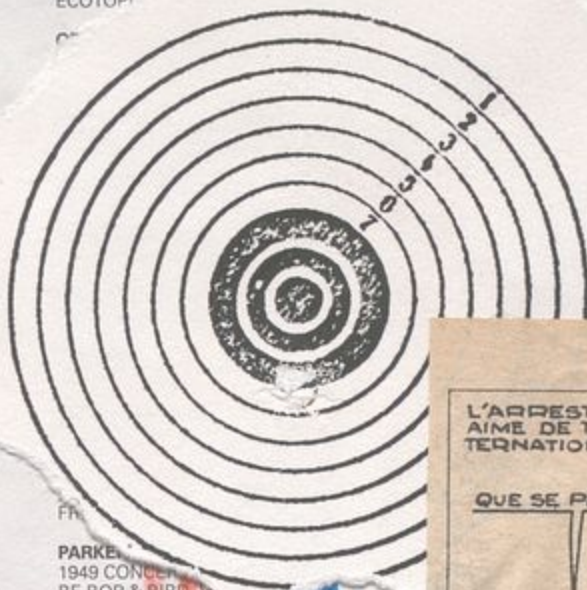
(с остановкой préparation в IV позицию).

Три тура en dehors sur le cou-de-pied — на одну четверть.

Остановка в позе IV позиции, руки поднять вверх (III позиция) — на одну четверть.

¹ Обозначение группы танцевальных движений музыкальным термином „адажио“ не обязательно требует музыкального темпа „адажио“, возможно применение других медленных темпов „анданте“, „модерато“ и др.

Nb	Enr	Code	Disque N°	
1	ADD	H83	ARTC6009	OLIVEROS, PAULINE THE ROOTS OF THE MOMENT
1	ADD	T2301	JVDR1069	OMURA, KENJI GUITAR WORKSHOP, Vol. 1
1	ADD	T2301	JVDR1071	GUITAR WORKSHOP, Vol. 2
1	DDD	H90	LBLC6503	ORCHESTRE NATION O.N.J. 1986
1	DDD	H83	LBLC6511	O.N.J. 1987
1	DDD	P900	8253232	OREGON CROSSING
1		P900	8331202	ECOTOP
1		R650	PD90026	
1		P900	8344222	
1	AAD	M1980	JMTCDR	
1		WM338	W	
1	AAD	E520		
1		M1760		
1	AAD	M1760	S	
1	ADD	C821	4509602	
1		V520	TC977	
1		V520	TC945	
1		AD100	M19009	PARKER, CHARLIE 1949 CONCERT
1		M1800	RNCD70198	BE BOP & BIRD, Vol. 1
1		M1800	RNCD70197	BE BOP & BIRD, Vol. 2
1	AAD	R650	ZD70737	BIRD / THE SAVOY BEAT
1	AAD	P900	8311332	BIRD AND DIZ + D. GILLESPIE
1		P899	8332882	BLOOMDIDO
2		M2174	OFFCD830112	BOSS BIRD
1		E516	7851082	CHARLIE PARKER AT STORYVILLE
1	AAD	M1760	STCD4031	IN SWEDEN 1950
1	AAD	P900	8256712	NOWS THE TIME, THE QUARTET INC. PAR
2		M2124	RARECD0405	RARE BIRD
1		D250	ZET703	SESSIONS LIVE, Vol. 1
2		D261	ZET2720	SESSIONS LIVE, Vol. 1 & 2
1		D250	ZET712	SESSIONS LIVE, Vol. 2
1		E520	CP325103	THE CHARLIE PARKER STORY ON DIA
1		E520	CP325104	THE CHARLIE PARKER STORY ON DIA
10	ADD	P935	8371412	THE COMPLETE CHARLIE PARKER ON V
1		R650	ZD71854	THE ORIGINAL BIRD
1		P900	8371762	THE ORIGINAL RECORDINGS
1		R650	CDCH380	THE TRIUMPH OF CHARLIE PARKER
1	ADD	H93	SCSC31124	PARLAN, HORACE BLUE PARLAN
1	DDD	H93	SCSC31194	GLAD I FOUND YOU
1		C801	CD81453	PASTORIUS, JACO DONNA LEE
1		E520	CP329029	PAUL, LES / MARY FORD BEST NOW
1		M1760	NATOC1544	PAUVROS, JEAN FRANCOIS HAMSTER ATTACK
1		P900	8371112	PEACOCK, GARY COSI LONTANO QUASI DENTRO
1		P900	8330392	GUAMBA
1	AAD	P900	8274182	TALES OF ANOTHER
1	AAD	H93	SCSC31125	PEDERSEN, NIELS HENNING ORSTED DANCING ON THE TABLES
1	AAD	H93	SCSC31055	DOUBLE BASS
1	ADD	H93	SCSC31041	JAYWALKIN
1	AAD	D664	FDC5153	PEPPER, ART A NIGHT AT THE SURF CLUB, Vol. 1
1	AAD	D664	FDC5154	A NIGHT AT THE SURF CLUB, Vol. 2
1		M1600	STCD4146	A NIGHT IN TUNISIA
1		M1600	STCD4167	AMONG FRIENDS
1		M1600	STCD4130	LIVE AT FOOTHILL COLLEGE
1		M1600	STCD4128	LIVE IN JAPAN, VOL 1
1		M1600	STCD4129	LIVE IN JAPAN, VOL 2
1		M1980	CDCOP004	MEETS THE RHYTHM SECTION



L'ARRESTATION DE MACISTE
AIME DE TOUS, JETTE LA CONS-
TERNATION.

QUE SE PASSE-T-IL?

JE N'EN SAIS
RIEN, CHEF!
J'ESPERE RE-
VENIR BIENTOT.



S.U.E.L.

96/100

Nb	Enr	Code	Disque N°	
1		E520	7468482	PEPPER, ART (SUITE)
1	AAD	T2311	MFC0805	MODERN ART + Quartet
1		M1980	CDCOP019	MODERN JAZZ CLASSICS - (ORIGINAL MASTER RECORDING) + ELEVEN
1	AAD	M1980	CDCOP007	NO LIMIT
				PLUS ELEVEN
1		R650	906802	PEPPER, JIM
1	ADD	H90	ENJEJC5043	COMIN' & GOIN'
1	ADD	H90	ENJEJC5087	DAKOTA SONG
				THE PATH
1		M1600	STCD4166	PERKINS, BILL & PEPPER ADAMS
				THE FRONT LINE
1		E520	7917302	PETERSON QUINTET, RALPH
				V
1	AAD	P900	8257692	PETERSON, OSCAR
1	AAD	P900	8218482	A JAZZ PORTRAIT OF F. SINATRA
1		P900	8188402	ANOTHER DAY
1		P900	8219862	BROTHERHOOD OF MAN + Clark Terry
1		P899	8306982	BURSTING OUT WITH ALL STAR BIG BAND
1	ADD	P900	8217242	LET'S FALL IN LOVE
1	AAD	P900	8219872	NIGHT TRAIN
1	AAD	P900	8174902	PLAYS THE COLE PORTER SONGBOOK
1		P900	8234472	REUNION BLUES
1		P899	8332832	SOMEDAY MY PRINCE WILL COME (SILVER COLLECTION)
1	AAD	P900	8230082	SWINGIN' TILL THE GIRLS COME HOME
1	AAD	P900	8174892	THE TRIO
1	AAD	P900	8278212	TRISTEZA ON PIANO
1	ADD	P900	8100472	VERY TALL avec M. Jackson
1	AAD	P900	8215752	WE GET REQUESTS
				WEST SIDE STORY
1		M1600	JBCD184	PETRUCCIANI, LOUIS
				LOUI'S BLUES
1	ADD	H93	OWLLC042	PETRUCCIANI, MICHEL
1	ADD	D664	FDC5512	COLD BLUES Ron McClure
1	ADD	H93	OWLLC025	FLASH
1	DDD	E520	7486792	MICHEL PETRUCCIANI
1	ADD	H93	OWLLC037	MICHEL PLAYS PETRUCCIANI
1	AAD	H93	OWLLC032	NOTES 'N' NOTES
1	DDD	E520	7462952	ORACLE'S DESTINY
1	DDD	E520	7464272	PIANISM
1	ADD	H93	OWLLC028	POWER OF THREE
				TOOT SWEET + Lee Konitz
1	ADD	H93	BLNC760124	PETTIFORD, OSCAR
1	AAD	H93	BLNC760104	MONTMARTRE BLUES
				VIENNA BLUES: THE COMPLETE SESSION
1		P940	8891752	PHILLIPS, CLAUDIA
				DANNY
1		W851	7816622	PHILLIPS, ESTHER
				SET ME FREE
1		W851	9791742	PIAZZOLLA, ASTOR
1	WM333	WM735922		CONCERTO POUR BANDONEON
1	R650	CDCH294		LIVE IN WIEN, Vol. 1
1	C811	4611562		SONGE D'UNE NUIT D'ETE
1	WM333	WM735970		TANGO ZERO HOUR
				TRISTEZAS
1		W851	7817372	PICKET, WILSON
				GREATEST HITS
1	DDD	H80	SSCD1026	PIERCE, BILLY
				GIVE & TAKE
1		M1600	NTCD104	PIFARELY, DOMINIQUE
				INSULA DULCAMARA
1		R650	CID9846	PINE, COURTNEY
				JOURNEY TO THE URGE WITHIN
1		M1760	STCD1	PIZZARELLI, JR. JOHN
				I LIKE JERSEY BEST
1		R650	PD86633	POINDEXTER, BUSTER
				HOT, HOT, HOT
1		D660	FDC1048	POLETTI, HANS
				RE DI PETRA (LE ROI DE PIERRE)
1		R650	906312	PONCE, DANIEL
				ARAVE
1		W835	7815502	PONTY, JEAN-LUC
1		W835	7812762	COSMIC MESSENGER
1	WM337	WM350052		FABLES
1	AAD	P900	8171892	IMAGINARY VOYAGE
1	WM337	WM350051		INDIVIDUAL CHOICE
				MYSTICAL ADVENTURES



più attendista... cristiana, soprattutto la... del partito. Carlo Fra... ni, in un'intervista a No... ha detto che «nel Golfo... na agire in totale sintonia... l'Onu, unico soggetto poli... rappresentante degli inte... universali». In questo sen-

internazionale che... scongiurare un'opzione immed... di guerra». In questo sen... so, c'è la disponibilità del pro... nunzio apostolico in Iraq e Ku... wait ad eventuali azioni umanitarie nel Golfo.

PASIAN MARCO

Via S. Elisabetta, 43

30026 PORTOGRUARO (VE)

M. Pasi
100/100

cambia la costituzione

stato di fatto». Ma altri non hanno avuto timore di chiamare i cittadini sequestrati con il nome di «ostaggi». Con inabituale durezza lo ha fatto il presidente francese, Francois Mitterrand, assicurando che la Francia userà «mezzi di coercizione» per far rispettare l'embargo nel contro l'Iraq. Per Mitterrand «siamo in una logica di guerra e tutta la difficoltà consiste nel sapere se possiamo uscirne». L'Eliseo ha convocato d'urgenza il parlamento francese per il prossimo lunedì e domani mattina ci sarà un consiglio dei ministri ristretto. I dodici paesi Cee hanno «messo in guardia» Saddam Hussein che se toccherà un qualsiasi cittadino europeo «provocherà una risposta unitaria dell'intera Comunità». In più, con un sussulto di etica protestante, il comunicato si rivolge direttamente ai cittadini iracheni e li chiama in causa di persona: gli europei «mettono anche in guardia i cittadini iracheni che verranno considerati personalmente responsabili, in accordo con la legge internazionale, per il loro coinvolgimento in azioni illegali che concernano la sicurezza e la vita di cittadini stranieri». Anche per quello che riguarda gli ostaggi i paesi Cee ribadiscono il loro pieno appoggio alle iniziative delle Nazioni unite.

Saddam Hussein ha intimato di chiudere le

irachene.

Gli europei hanno ancora cercato di appoggiarsi alla diplomazia araba, oltretutto all'Onu. A Washington fanno sapere che le differenze di apprezzamento della situazione, che finora aveva visto la Francia come il paladino della soluzione negoziata, si stanno velocemente cancellando. I nove paesi della Ueo ciedono all'Onu maggiore fermezza sull'embargo all'Iraq, di fatto si allineano con la visione statunitense di passaggio al blocco navale fatto rispettare in modo coercitivo e «fanno appello al Consiglio di sicurezza perché prenda a questo riguardo ogni misura supplementare utile».

L'Europa, però, cerca anche di mettere in rilievo il ruolo degli stati arabi amici, lasciando aperto in questo modo l'ultimo - e sempre più debole - margine per una soluzione negoziata. «Di fronte a una situazione che mette in causa, in primo luogo, gli stati arabi, i ministri sottolineano la solidarietà che lega i loro paesi al mondo arabo e la volontà di appoggiare i loro sforzi per cercare una soluzione al loro interno». Una mano verso le difficoltà create dall'embargo è stata tesa verso la Giordania e la Turchia che tra pochi giorni sapranno, da Bruxelles, quale è l'entità dell'aiuto straordinario stanziato dalla Cee in cambio dei loro

parole di pace, di fronte all'Occidente «cristiano» che si mobilita per sconfiggere un nuovo barbaro. I pacifisti, anche di fede cristiana, sono in imbarazzo; le vecchie trombe di guerra risuonano, sfruttando l'aggressività un po' ingenua un po' crudele del dittatore iracheno; e il silenzio del papa avrebbe potuto apparire connivente con l'aggressore. Non era facile imboccare una via giusta fra le due connivenze. Ma il Vaticano con la nota dell'Osservatore ha parlato chiaro per le orecchie di chi nonostante il frastuono di tutte le trombe dei mass media volesse capire. L'Iraq ha torto ma la via della guerra non giova. Di nessuna guerra, neppure di un intervento armato che si prenda se «giusto» rapido e indolore. La giustizia non sta mai da una sola parte: mai, meno che mai in Medioriente. L'unica via è sempre quella del negoziato, anche se è difficile, lenta e impopolare, apparentemente perdente. Un discorso i cui suoni anche se non lo dice esplicitamente, sono proprio contrari di quelli di Bush e dei suoi pretoriani, compresi quelli italiani. Le navi, armate fino ai denti, intanto salpano per la zona di guerra, accompagnate dalla benedizione - si fa per dire - dei loro cappellani militari. Missione di pace. Come le antiche crociate. Oggi il vessillo crociato è quello della democrazia occidentale, che l'Iraq ha cospeso.

Il che, è ben ricordato da questi giorni di caccia alle streghe, è vero. Il guaio è che sembrano autorizzati a cedere nessuna bandiera cristiana a vari marines inviati nel conflitto. L'unica via valida resta quella di una trattativa su tutti i problemi che riguardano la pace nel Golfo e in tutto il Medioriente, la via tracciata dalla nota dell'Osservatore romano ma è faticoso questa nota, relegata in un angolo di pagine e pagine.



ni chimiche in posizione di lancio sulle navi britanniche

foto ap

L'«AFFAIRE» 45 GIRI

Sbatti il vinile in prim

Teresa De Santis

n caso da manuale, che Jean-Pol Kapferer potrebbe inserire in una edizione del suo *Le voci del momento*. Siamo al momento del requiem per il caro 45 giri su vinile, rilanciato sulla italiana e, alla fine inattesa su Canale 5. Ne

martedì. Giovedì l'ha rilanciata un'agenzia di stampa, venerdì l'Unità, sabato il Messaggero e domenica, a ruota, perfino l'autorevole Stampa di Torino, con un commento in prima pagina che segnava l'esordio di una firma appena stran-

me per appassionati), si è arrivati alla cerimonia funebre. Dalla notizia che una grossa catena di negozi britannici, Boots, avrebbe smesso di vendere i minuscoli 7 pollici, quella

prestigio, na, nel pisce, in estiva al caro

We don't want the progress
made in Tchernobyl in the
third world.

NOE ECONOMIKISM

№2. SVEP

2. 8. 90.

HANS BRAUMÜLLER
Los Almendros 3898
Ñuñoa - SANTIAGO

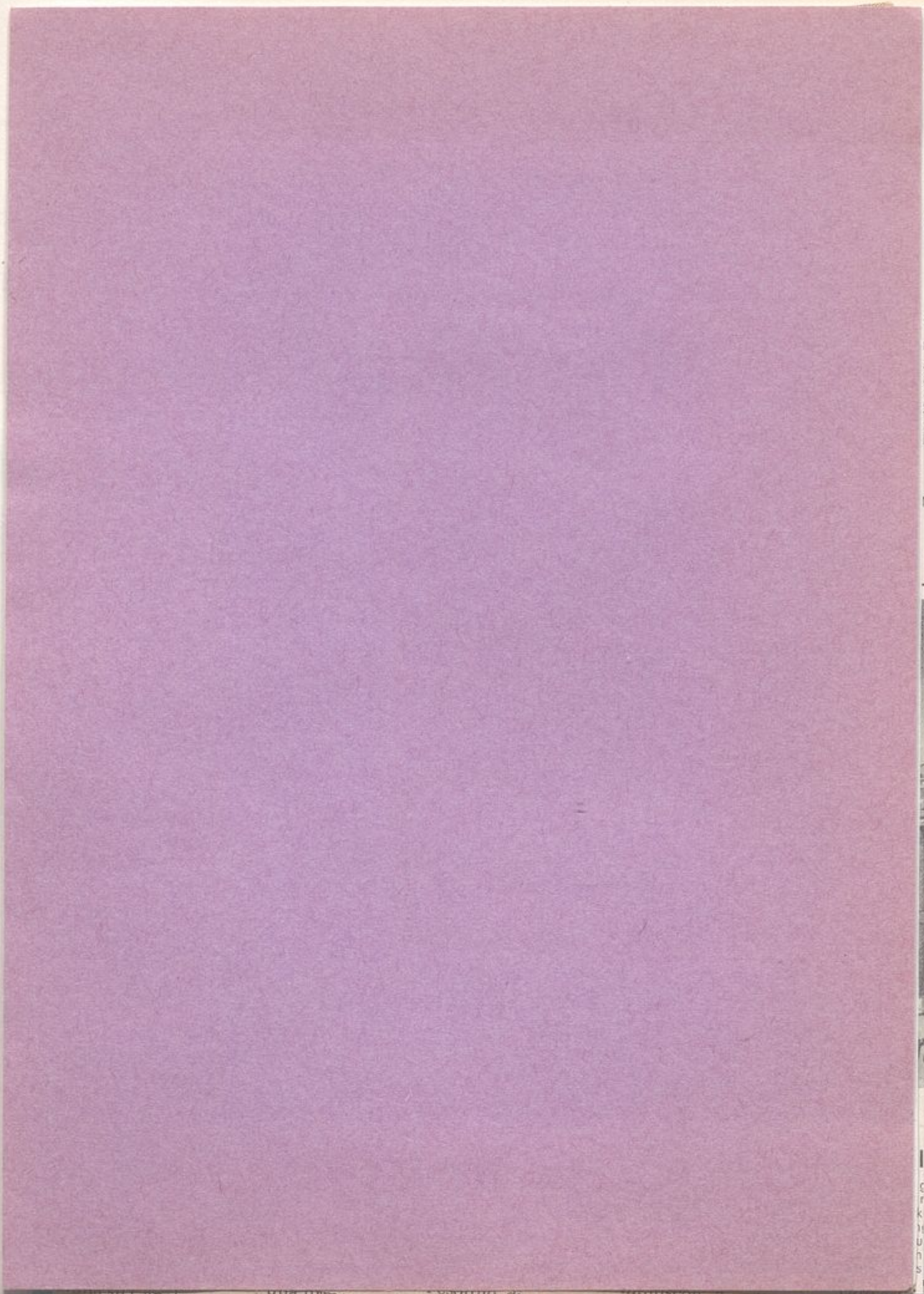
CHILE



SANTIAGO

THE WAY IS NOT TO NATURE ★ NATURE IS THE WAY





su Canale 5. Ne una prima appena str... esordio di quella ... masconi / polli...

HOELLA

100000

ANTONIO GOMEZ
Apartado — 186
06800 MERIDA
BADAJOZ ESPAÑA

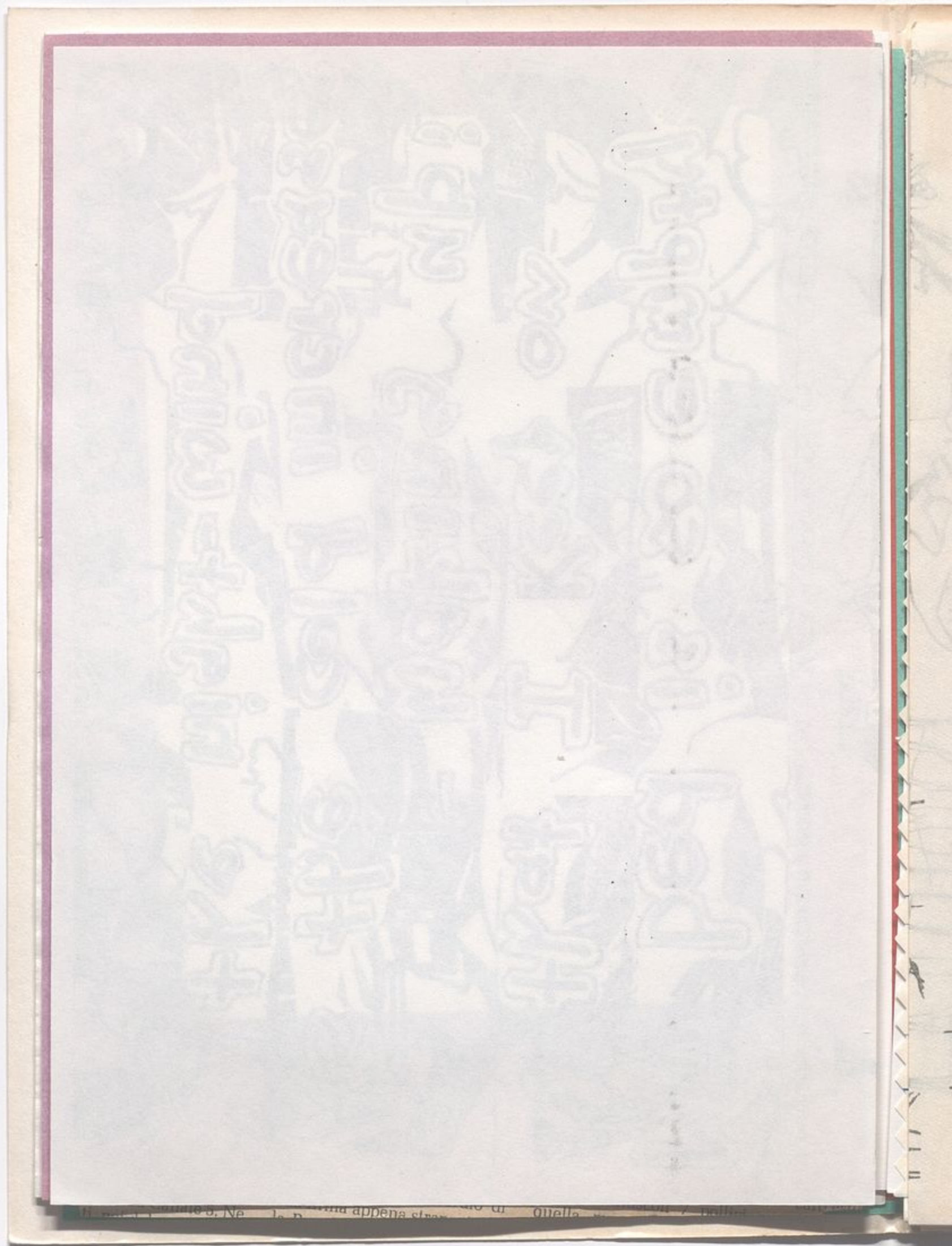
My bed is so empty

that I keep on

walkin' up

As the cold increases

the night-wind



1 Litro Agua

muda (seca o verde)

1 muchachita nival

¿Crees que haya
algo interesante
entre niquelados bombones ?

ban

limpiosa Suda

Plasma Vital
o Riental

Remate
Remate
de subsidios temporales
Caledonia (Babilonia)
al mejor
postor

vi la puesta del sol
en el jardín.

sin ver al sol
la luz me lo fue
diciendo

lentamente
poco a poco, hermosamente .

el bote surca suavemente
el clara agua,

la sombra de las piedras,
los pequeños seres que nacen
de mi sueño se van corriendo
y se pierden en el bosque
inmenso.

padre sol
posa tu energía
sobre mi alimento .



Segmento / opaco y misterioso / en cuyo ápice está inserto / el eclecticismo // El beso del dragón / su aliento esa niebla de la lujuria / las luces nocturnas / la bruma .- PUEDEN TAPARSE LOS OÍDOS / NO VENGO A DECIR NADA / NI QUIERO QUE ESCUCHEN MIS PALABRAS / ESTOY FLUYENDO Y ESO ES LO QUE IMPORTA. La tierra de los sueños vive más real que las murallas . El último jinete creíble se lanza galopando, con su antorcha lo más alto posible, para recoger en su vuelo a los vegetales de las alturas, a los peludos acrobatas, a los gregarios del lomo plateado .

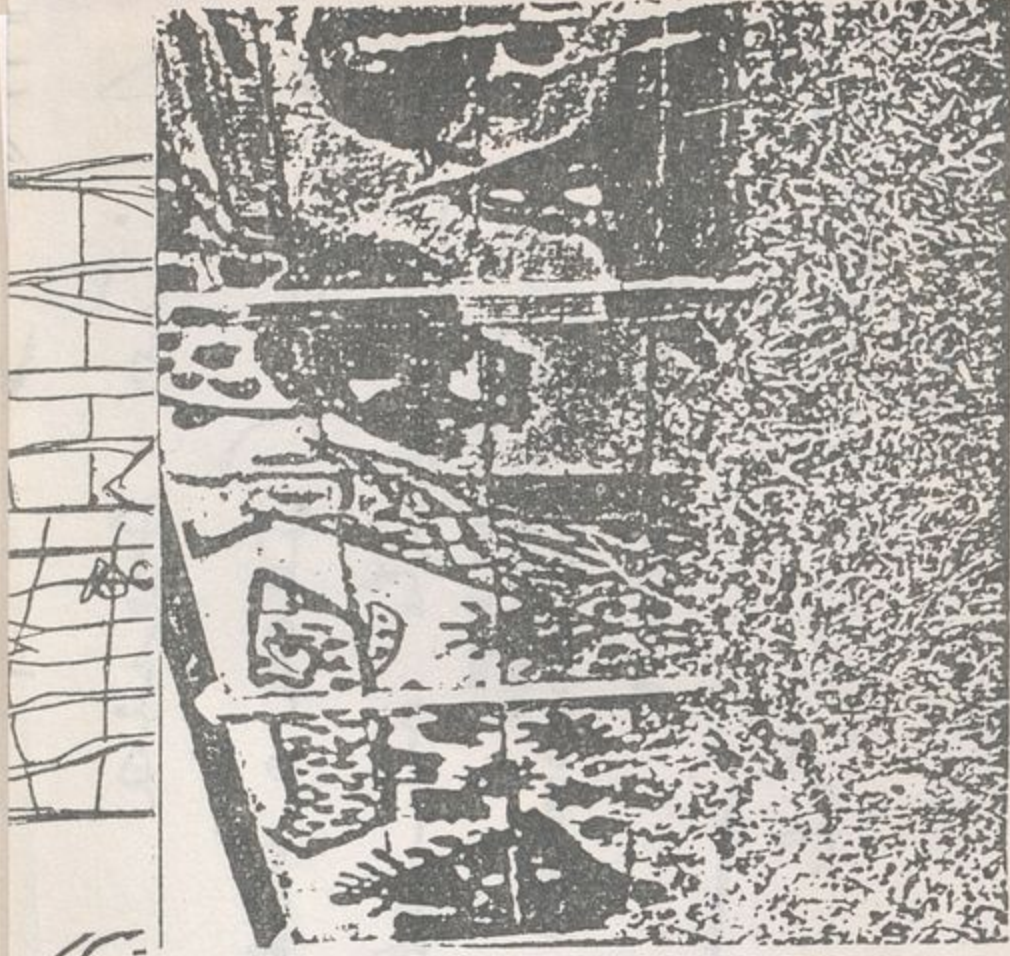
Creyendo abarcar todas las luces Jinete florido x la arena de septiembre

EL BAILE DE LOS ÁRBOLES / gracias

árboles x existir.
gracias animales y gentes por existir
a todos les debo
mi felicidad

OVEJAS SIEMPRE / AIMARAS SIEMPRE
OVEJAS, AIMARAS, ANIMALES, OVEJAS,
CALUGAS // YO ESTOY MIRANDO POR UNA
VENTANA / Y VEO SIEMPRE NUBES,
ALERCES / AMIGO PAUL ESTAS EN ESA
CABAÑA / AMIGO PABLO ESTAS EN-
RRADO HACIENDO LOCURAS CUERDAS //
CAMINANTE VUELVE A VOLAR CONMIGO
TRAE MUJERES Y NIÑOS.

ANTILOPE



321



DISPONIBILE
IN FAVORAZIONE

10.



F I L I A L E

VISTO GERENTE

Giovanni StraDA DA Ravenna

30 OTT. 1990

SCHEGGIA

AD AD

STUDIO GIOVANNI STRADA

SIXTEENTH STUDIO GIOVANNI STRADA

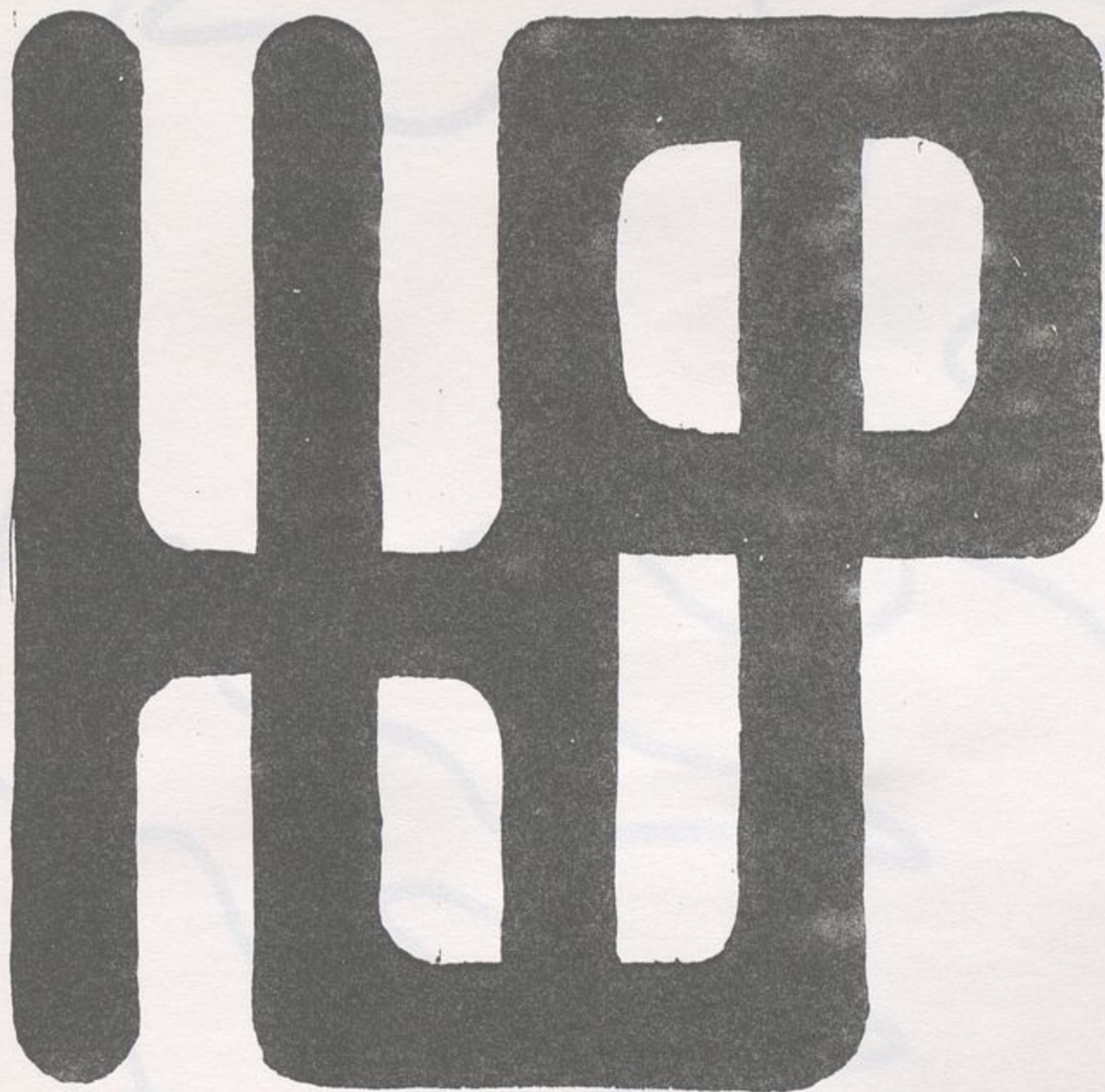
C.P. 271 48100 RAVENNA ITALY



TEL. (0544) 38314



P r a n t z s o h \ D



38/100

Rcautnd '91

Prautzsch/D



BRUNO CAPALDI
Via Bordoecchia, 4
44020 DOGATO
ITALY

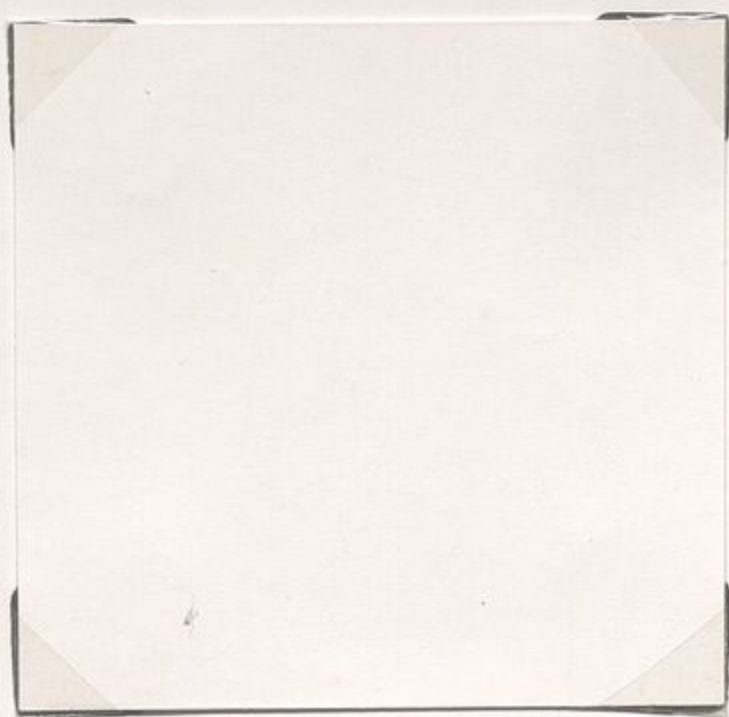


SHI
500 KITA-AM
KYOTO JAPAN
82/100



SHIGERU TAMARU

500 KITA-AMAGASAKI FUSHIMI
KYOTO JAPAN

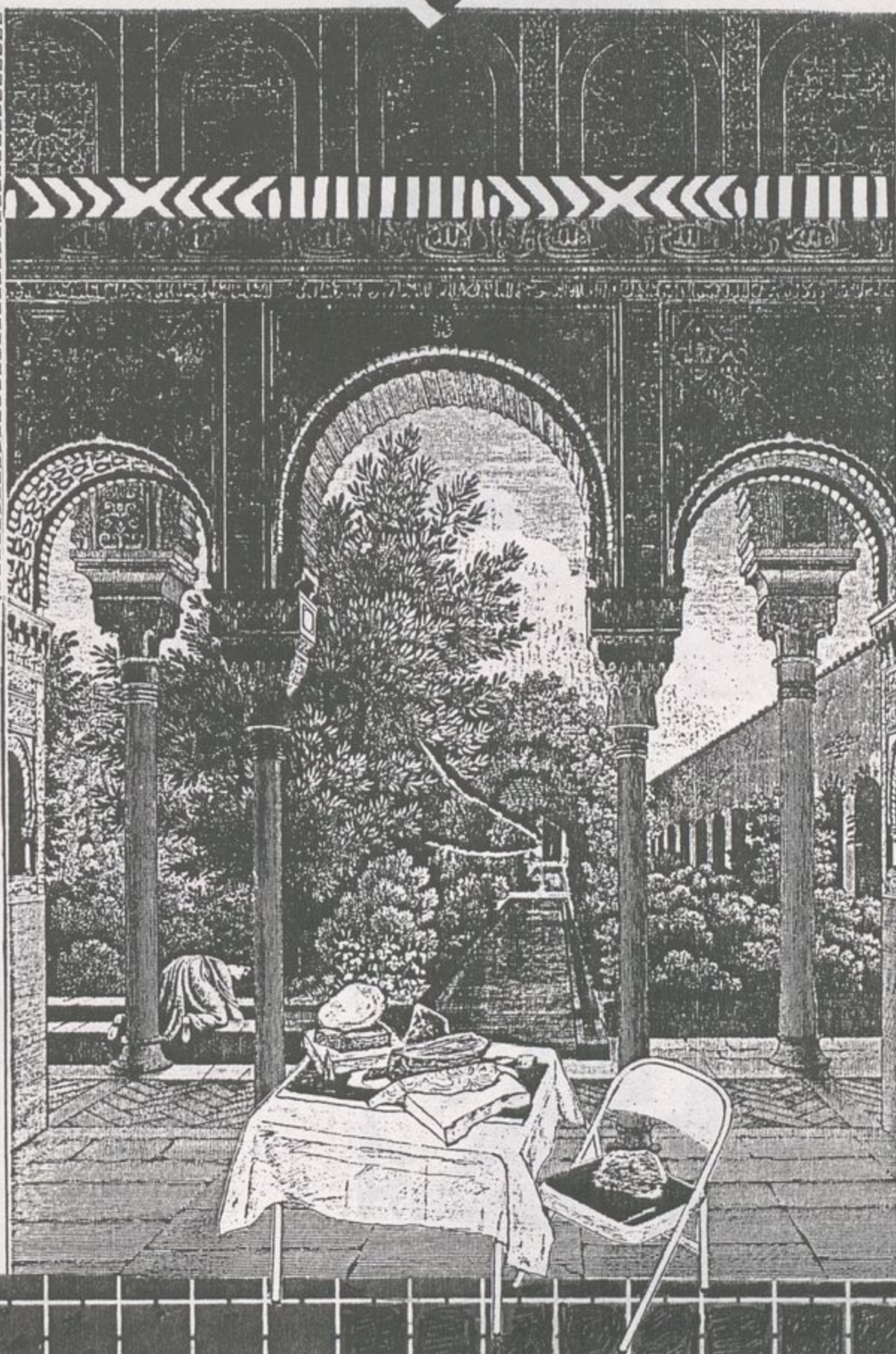


Vesselin SARIEFF

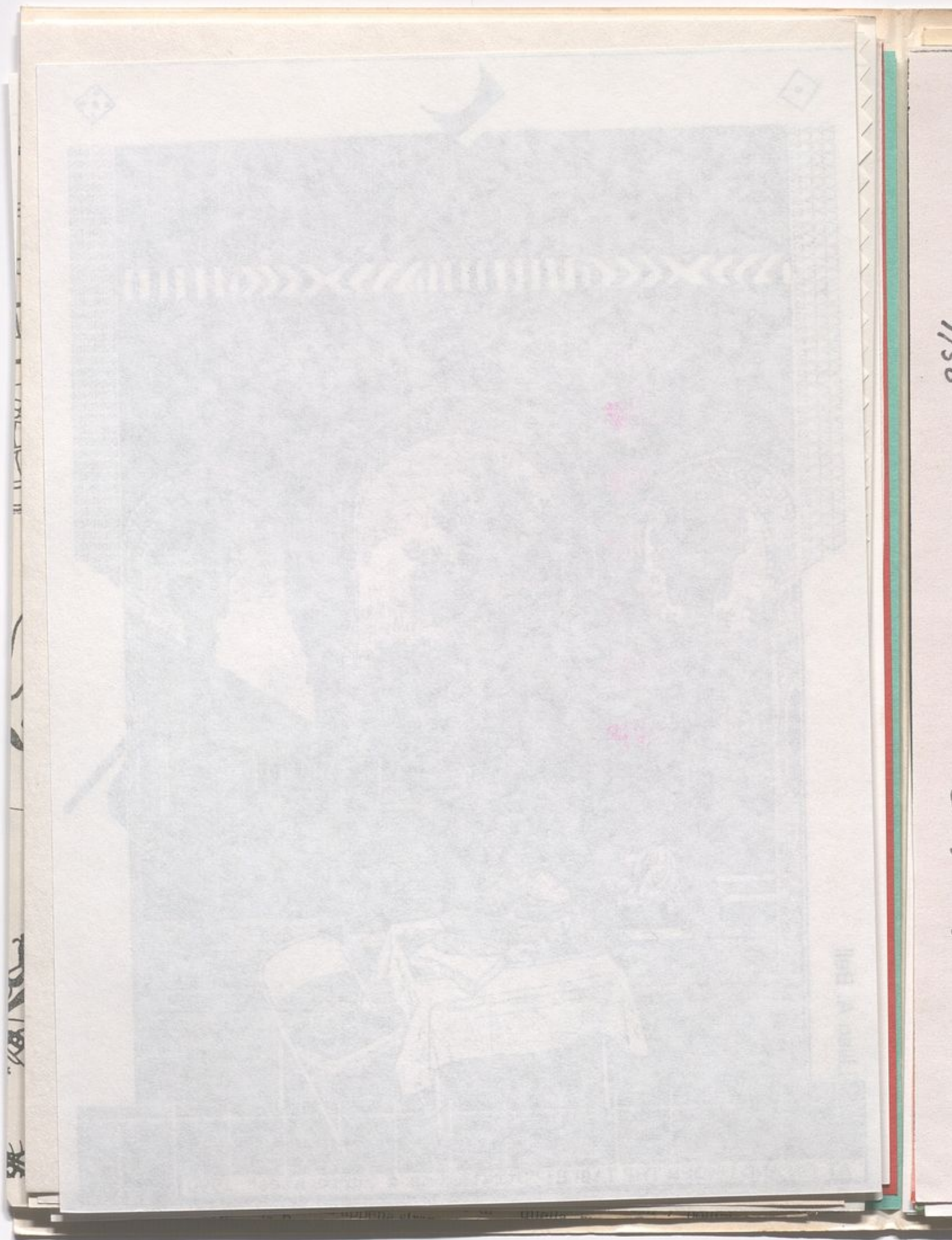
57C "KAROL"

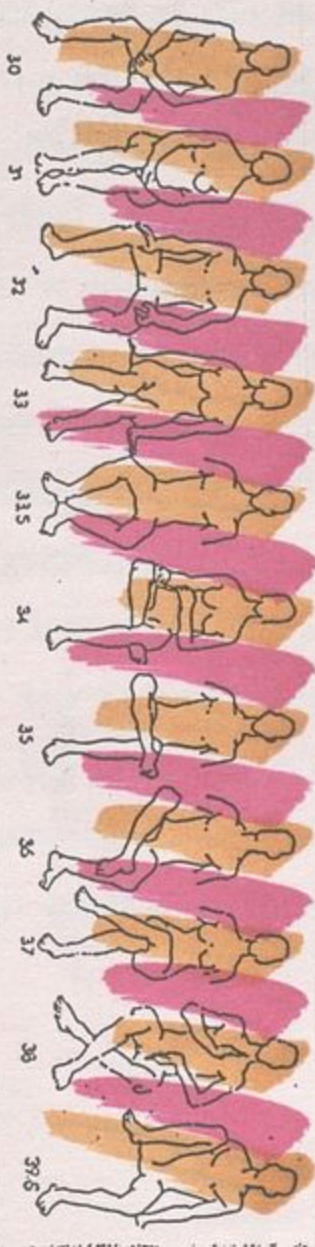
Lilian A. Bell

Lilian A. Bell



AT, ON AND UNDER THE TABLE: "Stratagems & Surrogates" 1990

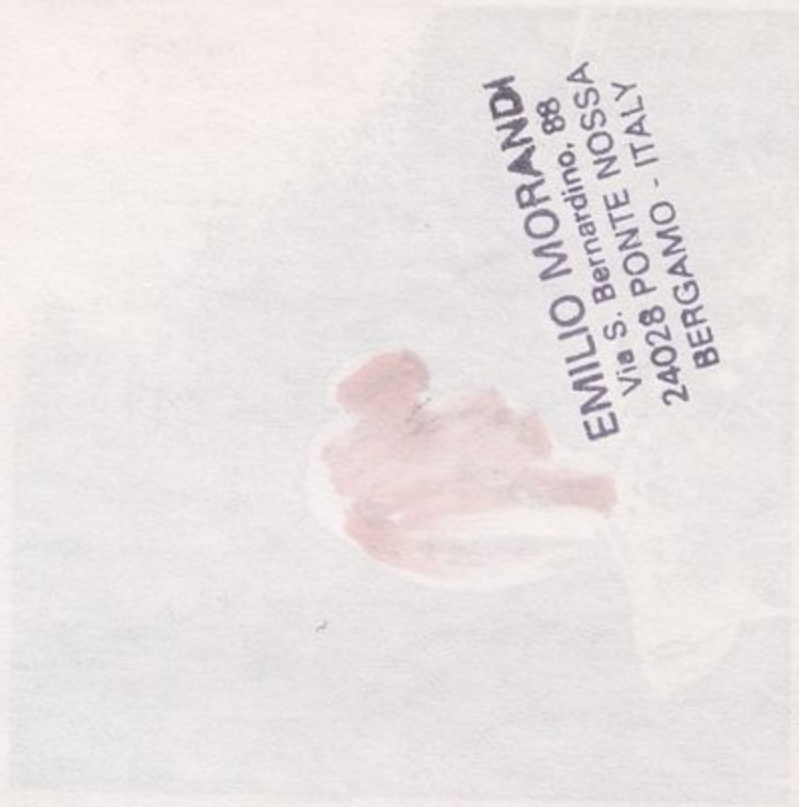


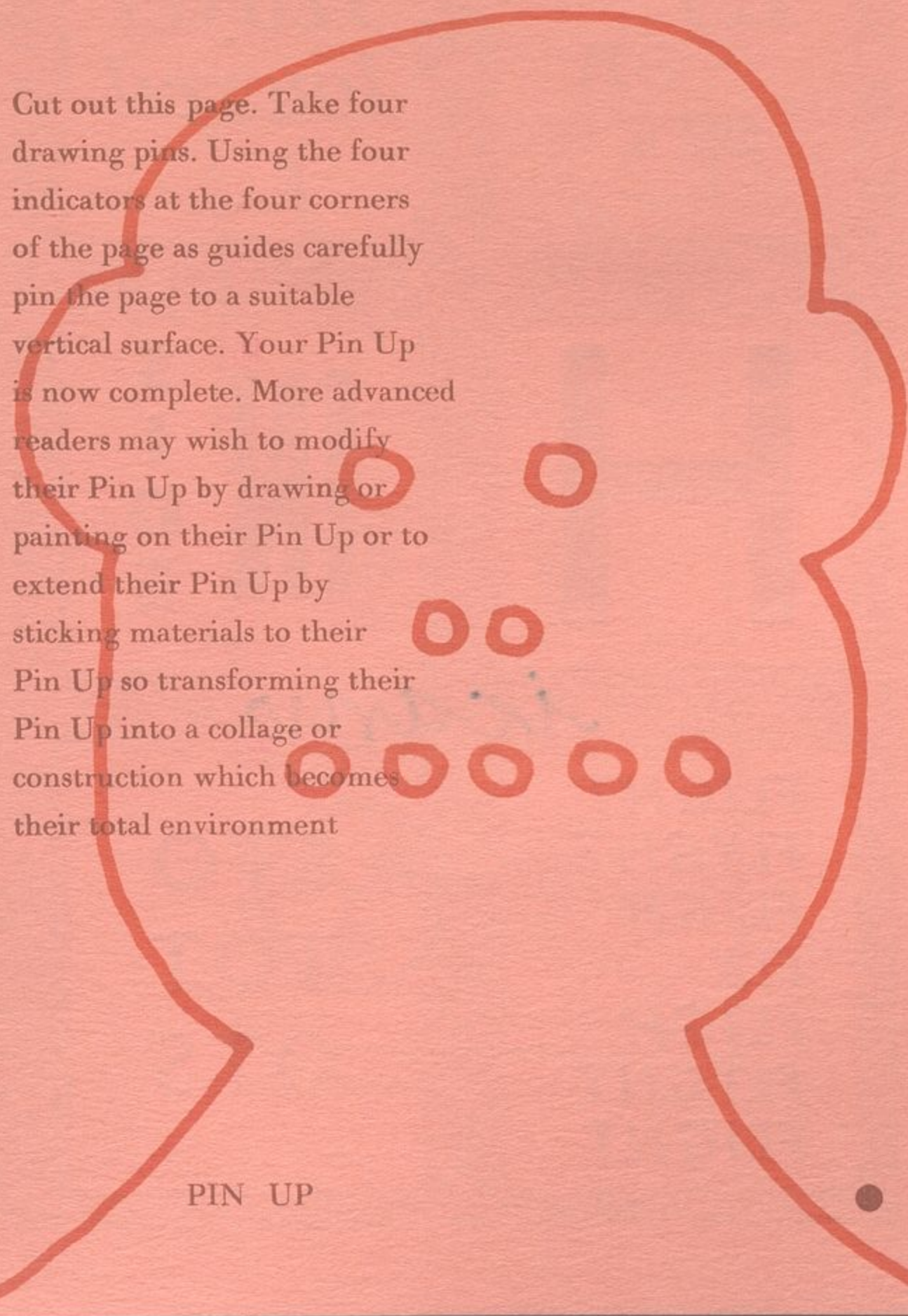


9/50

Every day

EMILIO MORANDI⁸⁸
Via S. Bernardino NOSSA
24028 PONTE NOSSA
BERGAMO - ITALY





Cut out this page. Take four drawing pins. Using the four indicators at the four corners of the page as guides carefully pin the page to a suitable vertical surface. Your Pin Up is now complete. More advanced readers may wish to modify their Pin Up by drawing or painting on their Pin Up or to extend their Pin Up by sticking materials to their Pin Up so transforming their Pin Up into a collage or construction which becomes their total environment

PIN UP

EV
SS
ON
SET

ELTIT

*yellow
redyel
lowred*

ORANGE

H

AITCH

IN
SIDE

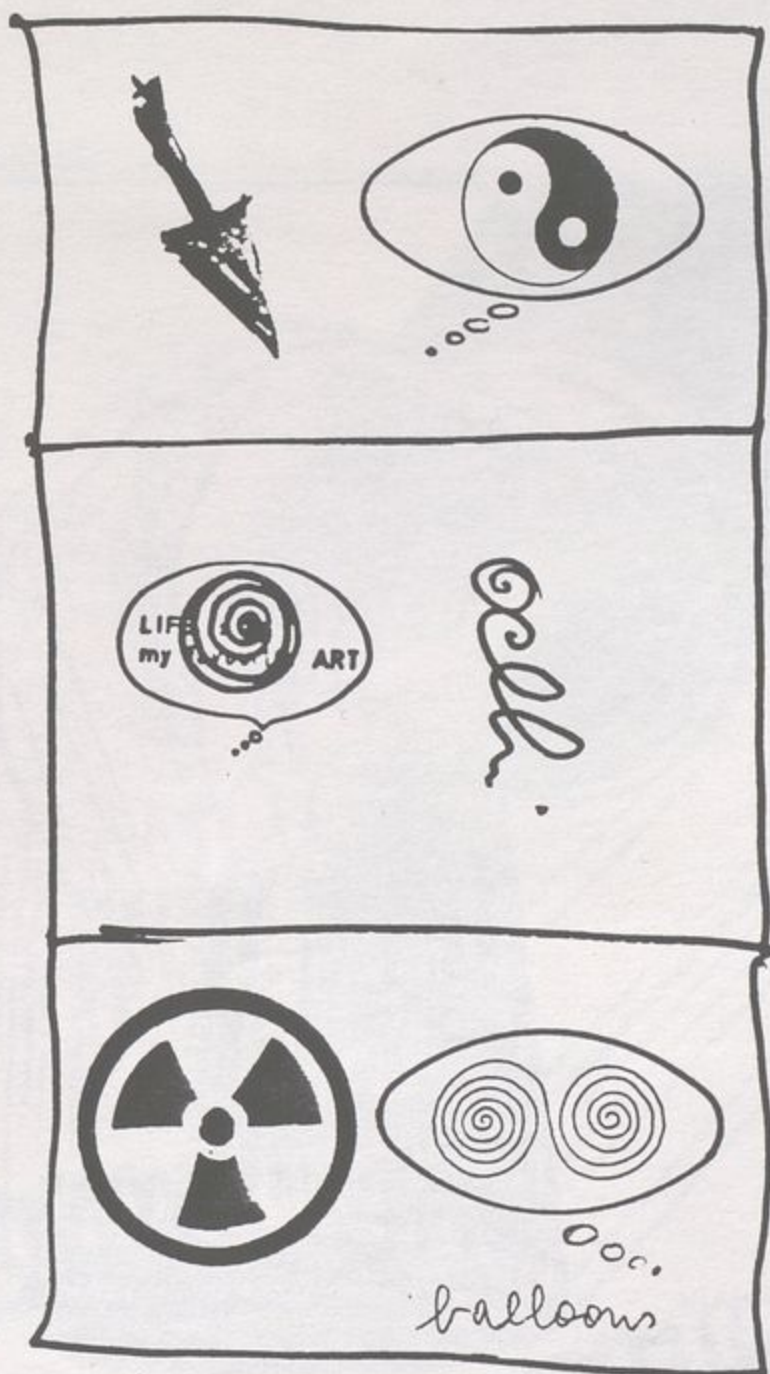
OUTSIDE

icarus

FLIGHT
FLYGH
FLIGH
FLY
FLIGH
FLYGH
FLIGHT

STO
TOT
OTS

LANCILLOTTO BELLINI



L. Bellini

Visual Poetry

ARTE NATURALE

C/O

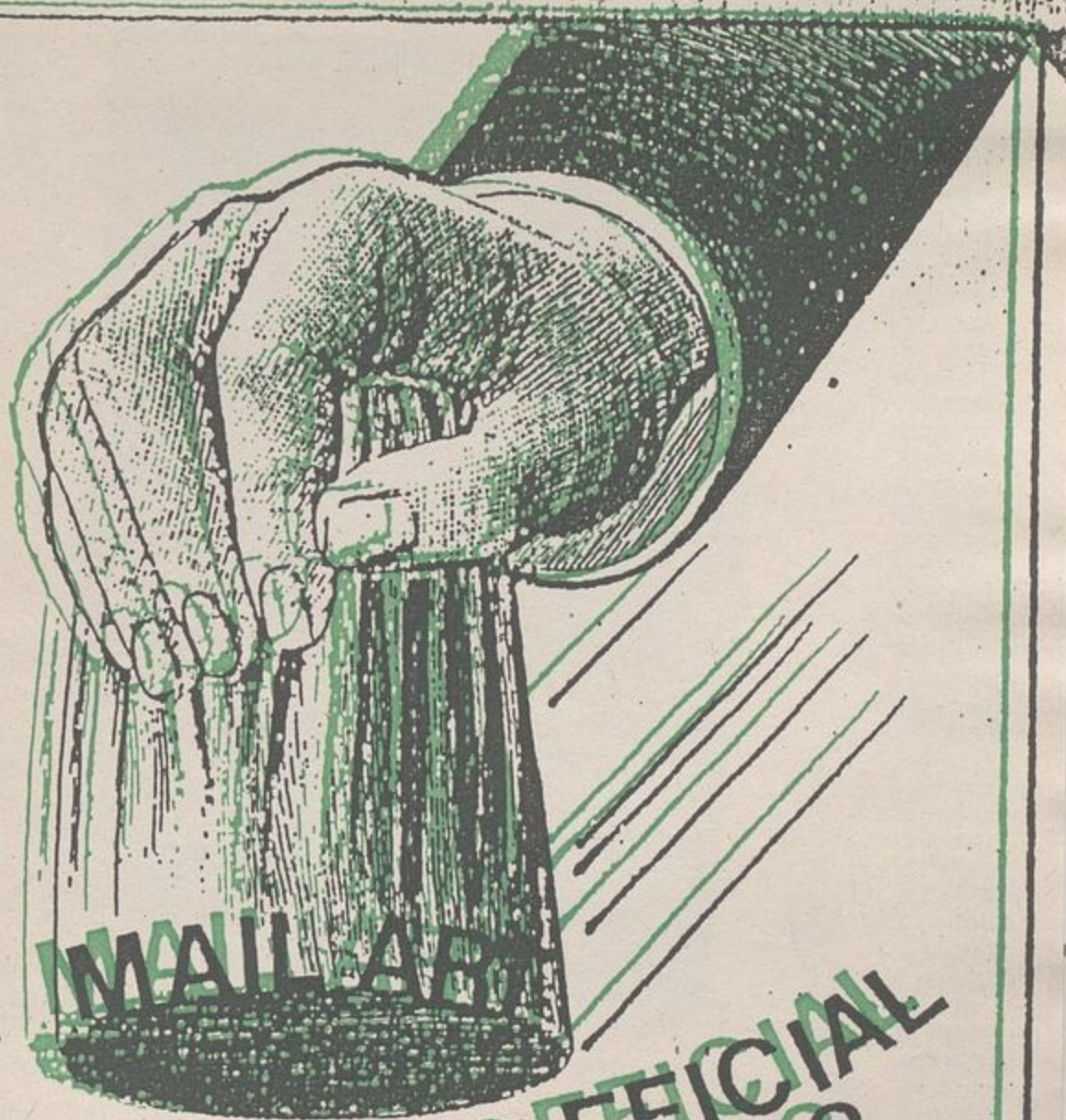
LANCILLOTTO BELLINI

VIA ADELARDO, 8

37139 VERONA - ITALY

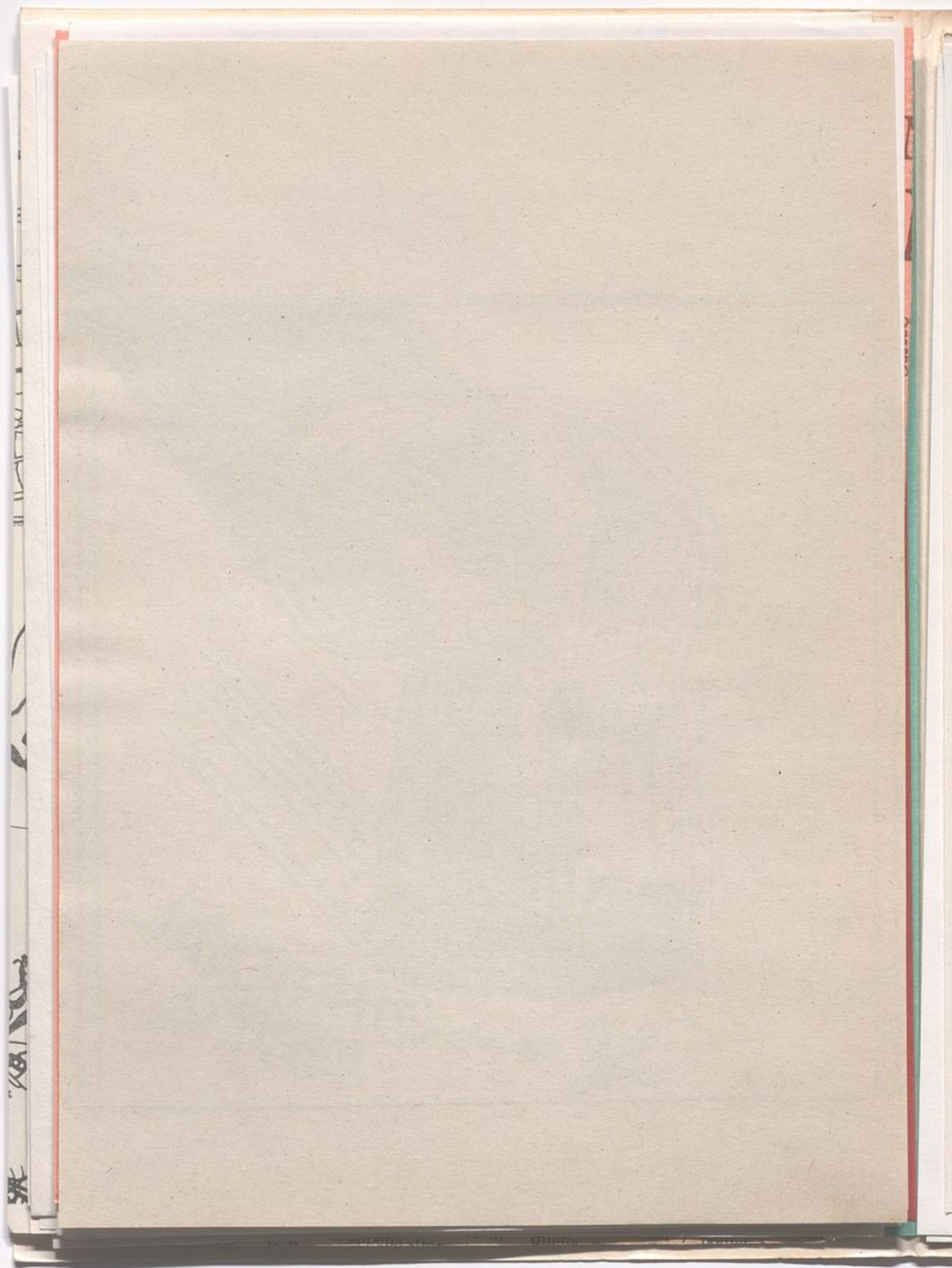
"THE FUTURE OF MAIL ART?
AFTER LETTERS, AUDIO, VIDEO,
COMPUTER... THE PERSONAL CONTACT!"

E. MAGGI

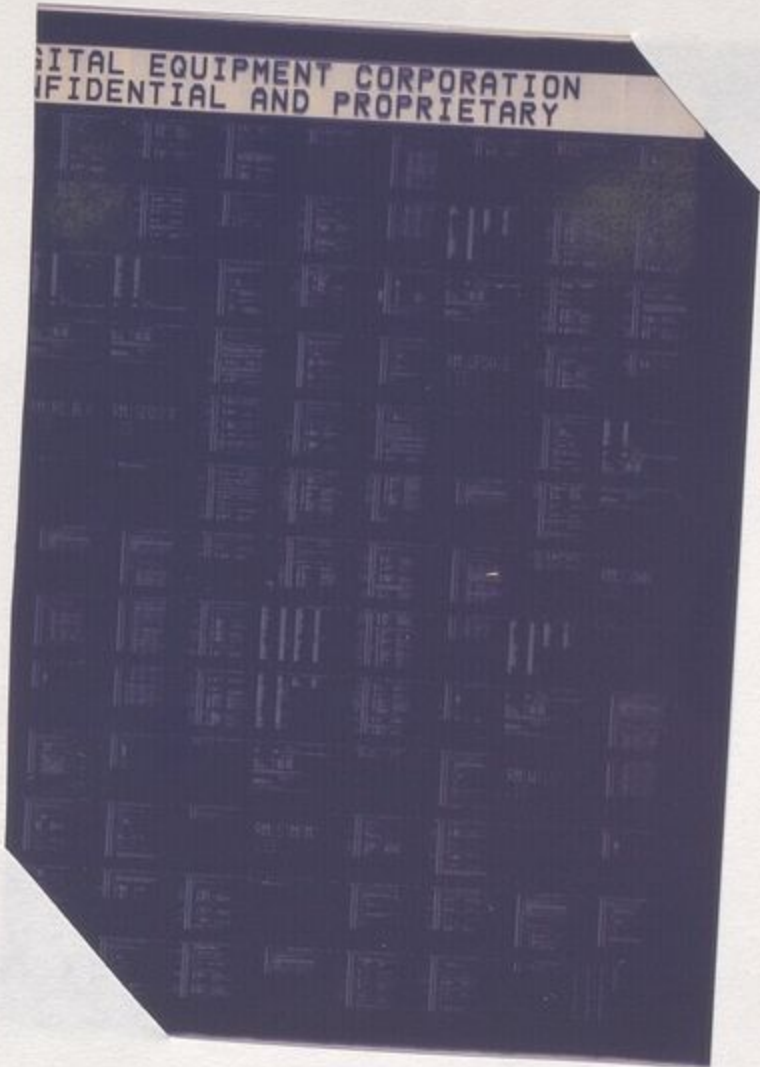


OFFICIAL
ART?



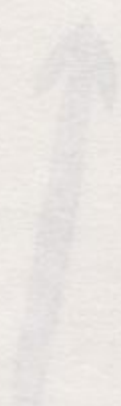


Ma ecco
 Roberto
 e non so
 l'amav
 come
 non ama
 n l'amav
 n l'affas
 erti suoi
 ludevas
 goria de
 zzi cultu
 allora e
 forse le
 ioni per
 on so n
 ersonali
 l'Italia a
 immedia
 ll'Italia
 ali che i
 essere d
 ità dei
 ma metà
 i dividev
 : era lor
 ti incon
 ana nera
 ibile, da
 che si m
 te inappe
 anti erar
 rotagoni
 i fé diversi
 qui» che
 e i «gran
 vano a d
 ». Di «
 parlarne
 tava di là
 , stavo di
 dare spa
 pittura ci
 , quando
 il mio bu
 liberarn
 quale, sc
 on c'era
 ia anche
 ianti fra
 io sempr
 destinati
 avevo cc
 ingo tiro
 tardi, m
 ora, a di
 ra a non
 lità della
 no a ve
 , la nozi
 inio pitt
 e del tut
 fa ecce
 e l'avev
 che di
 vivo, ce
 a sia in
 cominc
 presenta
 agli acq
 alla galle
 Bernhei
 ltuarie
 qualche
 Quadrie
 nostra on
 a morte,
 e d'Arte
 delle ar
 i e in c
 no qua
 rivate di
 Roma. Se
 ioni qu
 e ricord
 icavai al
 one vist
 decisa
 li quei m
 anche
 zia nella
 rsa.
 oglio di
 frequen
 co pres
 non
 nanza
 tasser
 dove er
 mentica
 po. Dip
 più fra il
 lavoro p
 Leonce
 la pittur
 suoi più
 Un bu
 pinti il
 prima v
 non soq
 rano rit
 forse p
 Penso c
 dare coi
 per offi
 al regist
 vata for
 Fua Par
 anno pr
 era cert
 68. Ricc
 dell'inve
 piogett
 stemper
 do grigi
 percorsi
 vera. Co
 ancheq
 amico
 march
 fondo a
 tezza di
 co «ital
 spitale, a
 pantagn
 attesa de
 a lungo,
 cca della
 legato, la
 gli accor
 zione de
 non cad
 ne cuis
 Caro
 quanti b
 il suo stu
 non pre
 nemici.
 storia de
 sto secol
 mine, an
 sto, e d
 per res
 inverna
 una po
 tele schi
 annunc
 sull'altra
 madio. L
 erano ali
 dri di Sa
 simi; coi
 sti. E mi
 occhi p
 con dok
 ore prim
 co per t
 credo m
 ora sem
 ridicolo.
 Negli
 quei dipi
 in alcuni
 hanno c
 fortuna
 ho prim
 minque
 di, mi fe
 ica, del
 mighor
 sequenz
 nieta in
 ai miei o
 ta, colp
 immagir
 la mia fa
 nell'inf
 delle let
 di Steve
 rioso.



Franco Sclavetto

77/100







OP - origen project

COLONIALISM

GENOCIDE

ES
F

GO

es

90

CHILE
SVEP

SUSANA URIBE

ARTURO PRAT 7392

MAIPU - SANTIAGO

C H I L E

HANS BRAUMÜLLER

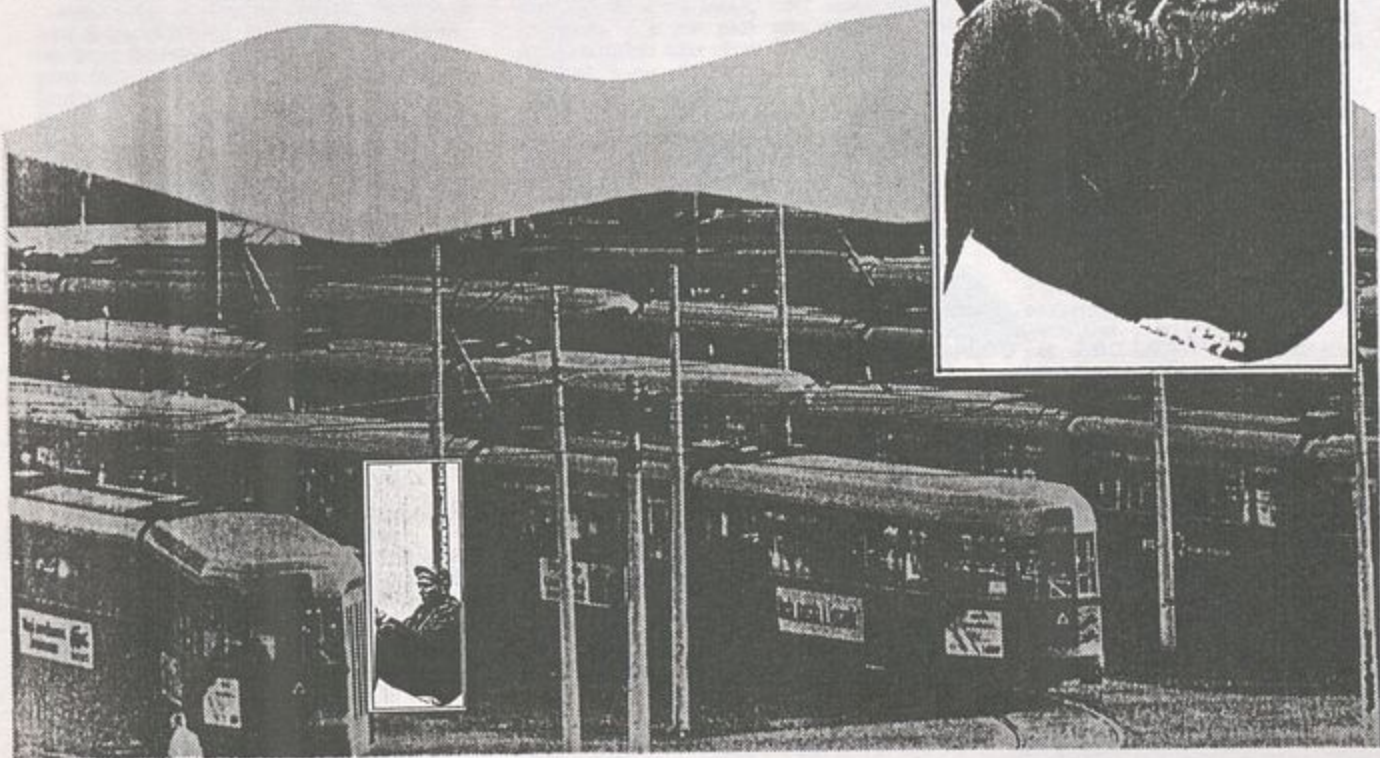
Los Almendros 3898

Nuñoa - Santiago

C H I L E

99/100

Appoggiato ad una delle colonne dell'autostazione
 un uomo malvestito
 piegato dal vino
 osserva di sbieco un paio d'autobus immobili
 sudare silenziosi
 avvolti di grigia afa indistinta



Alberto Rizzo
 1980
 (ALBINO)

A. Rizzo 1980

Leant against a column of the bus station
a bent-by-wine
shabby man
looks askance at a pair of motionless bus
silently sweating
wrapped up by grey faint sultriness

Alberto Rizzi
Via Trento n°5/E
45100 ROVIGO
(ITALIA)

† salpa, f. (Zool.) Goldstrich, m. (Fisch; Sparus salpa).

salpare (sa'lpo), v. a. (~ l'ancora) u. v. n. (Mar.) den Anker loslassen // abfahren; abfahren; abfahren; salpo da Genova il di 8 agosto, er fuhr am 8. August von Genua ab (für salpare, das wohl mit lat. salpare, herausreißen [den Anker] zusammenhängt).

salprunella, f. (Farm.) geschmolzenes, salpetermineses Kali.

salsa, f. Brille; Tinte; Sauce, f.; Guss; Beiguss, m.; ~ bianca, Butterauce; ~ nera, braune Sauce; Bratenauce; ~ di pomodoro, Tomatenauce; ~ inglese, Senfsauce // scherz. ~ di san Bernardo, Hunger, m. (nach dem Ausspruch dieses Heiligen, daß der Hunger ihm alle Speisen würze); appetito non vuol ~, Hunger ist der beste Koch // fig. Wein; Marter, f.; che ti mena a si pungenti ~e, der dich zu so bitteren Martern führt (v. lat. agg. salsus).

*salsamentario, m. das. wie salumale. †salsamento, m. scharf gesalzene od. gewürzte Brille, Sauce.

salsaparilla, f. (Bot.) Salsaparille (Smilax officinalis); (Farm.) Salsaparillwurzel, f. (Burgiermittel); siropo di ~, Salsaparillsirop, m. (Schwefelgassauswerfen), m. pl.

†salse, f. kleine Krater (die Schlamm u. salsedine, f. (Med.) salzige Beschaffenheit; Salzhaltigkeit; Schärfe, f. (bes. der Säfte des Körpers) // sterblich hervorgerufener Hautauschlag; Schärfe // ~ del mare, Salzgehalt des Meeres, m. (mit. salsedo, -dinem).

salsedinoso, agg. von unreiner Haut, Gesichtsfarbe; mit unreinem Teint behaftet.

salsetta, f. (dim. v. salsa) schmachtliche Sauce, Brille in geringer Menge.

salsetina, f. (vexx. v. salsetta) sehr schmachtliche, feine Sauce, Brille.

†salsetto, agg. (dim. v. salso) ein wenig gesalzen; leicht salzig od. salzhaltig (z. B. Gewässer). [Salzgeschmack, m.]

†salsezza, f. Salzgehalt; Salzhaltigkeit, f.; salsiccia, f. Wurst; Knack, Bratwurst (aus Schweinefleisch), f.; un paio di salsicce, ein Paar Siedwürstchen // fam. ~ di qc., etw. ganz klein haben, in kleine Stücke zerhacken; häufig in drohendem, aufschneiderischem Tone Personen gegenüber gebraucht: so lo piglio, ne so ~e, wenn ich ihn erwische, schlage ich ihn kurz u. klein // fig. legarsi le vigne colle ~e, ein Schlaaffenleben führen; in Sauf u. Braus leben // (Mil.) Pulverfäcken in Wurstform, n. (nach Salz gleichen Ursprungs wie ciccio, also entst. aus salis insicia).

salsiccario (pl. -a-), m. Wurstmacher; Wurstler; Brat-, Knackwurstverläufer, m.

salsiccione, m. (accor. v. salsiccia) große, dicke Wurst.

salsicciotto, m. Art Salami; Cervelatwurst, f. (weniger dick, aber länger, als der gewöhnliche salame) // (Lanif.) wurstähnlicher Bündel aus gefädelter Wolle.

salsicciolo, m. Würstchen, n. (das einzelne eines Paares Siedwürstchen).

†salsilaggine, f. s. salsezza.

salsiera, f. Saucen-, Brillenapf, m.; kleine Terrine für die Sauce od. den Beiguss.

salso, agg. salzig; gesalzen; salzhaltig; acqua ~a, Salzwasser, n. (z. B. des Meeres); @ auch für: Salzflut, f.; Meer, n. // fig. das. wie mordace od. salato // als sost. m. Salzhaltigkeit, f.; Salzgehalt; Salzgeschmack, m.; aver del ~, salzig schmecken // fig. das. wie facezia (lat. salsus).

†salsuggine, f. s. salsezza.

†salsugginoso, agg. das. wie salso.

†salume, m. das. wie salume // auch gebraucht für: salsezza. [valletta].

saltabacca, f. grüne Heuschrecke (gew. ca. saltabaccare (saltabacco, -echi), v. n. hüpfen; kleine Sprünge machen (wie die Heuschrecke). [care].

†saltabellare, v. n. das. wie saltabac-

†saltabello, m. kleiner Sprung, Hüpfen.

†saltacchione, avv., a ~, mit einem Sprunge, einem Hüpfen.

saltaleone, m. feiner, äußerst elastischer Messingdraht // Yponer Golddraht (zum Bespannen von Guitarrenfalten u.).

saltamartino, m. Purzelmännchen, n. (Kinderspielzeug, bestehend in einer halben Röhre mit durchbohrten Rändern, über die

f. pl. // (Artigl.) kleine Kanone; Bierspinn-

†saltamartina, f. u. -o, m. Wams; Bauernwams, n.; Bauernkittel, m.

saltamento, m. Springen; Hüpfen, n.; Sprung, m. // fig. Absehwung, f.

†saltamindosso, m. ärmliches Gewand, Wams; Kittel, m.

saltansecchia, f. (Ornit.) Wiesenlerche, f.; Wiesenpieper, m. (Anthus pratensis) // fig. flatterhafter Mensch (v. salta in seccia).

saltare (sa'lto), v. n. springen, hüpfen; ~ giù, hinabspringen; ~ a (sul) cavallo, sich in den Sattel schwingen; ~ dal letto, aus dem Bette springen; ~ in piedi, aufspringen; fig. eine Gefahr glücklich bestehen // ~ nel paradiso a piè pari, unversehrt großen Glück teilhaftig werden // ~ d'un pensiero in un altro, von einem Gedanken auf den anderen kommen // fam. ~ di palo in frasca (od. d'Arno in Bacchiglione), vom Hundertsten ins Tausendste kommen // @ dallo specchio salta lo raggio all'opposita parte, von dem Spiegel wird der Strahl zurückgeworfen (D.) // prov. vin che salti, pan che canti, formaggio che pianga, der Wein muß bröckeln, das Brot muß tragen, der Käse muß feucht sein // Sprünge machen; einen Sprung thun; ~ sulla corda, auf dem Seile tanzen; ~ come caprioli, f. capriolo // ~ fuori, plötzlich hervorstürzen; fig. sich herandrängen (um etw. zu fordern od. sich um eine Sache zu bewerben); sich melden; sich bemerken machen (hierfür auch saltarne) // ~ in aria, explodieren; zerplatzen; in die Luft fliegen (durch Anwendung von Sprengstoffen); far ~ in aria, in die Luft sprengen // mi salta qc. in capo, mir kommt plötzlich der Gedanke // fam. gli salta la mosca, in moscerino, il grillo, er gerät in Born, in Wut; ihn wandelt plötzlich eine Laune an // salta addosso la febbre a qd., jem. wird vom Fieber, von einem Fieberanfall erfaßt, ergriffen; er bekommt einen plötzlichen Fieberanfall // v. a. springen, sehen, hüpfen über etw. (z. B. ~ un fosso, über einen Graben springen; ~ a piè pari una seggiola, mit gleichen Füßen über einen Sessel wegspringen, hüpfen) // fig. überspringen; überschlagen; übergehen; auslassen (absichtlich u. unabsichtlich); ~ a piè pari le maggiori difficoltà, den größeren Schwierigkeiten flühen aus dem Wege gehen // ~ la granata, der elterlichen Zucht, der Schule entwandeln; auf eigene Füße zu stehen kommen // p. pres. salta nte, springend; punto ~, kleiner roter Punkt oben auf dem Eidotter (lat. saltare).

†saltarella, f. u. -o, m. f. salterello.

†saltarizzo, agg. (Caval.) cavallo gutspringendes Pferd; Pferd, das im Sprung geübt ist. [neq. n.]

saltatoria, f. (Pescat.) Springnetz; Doppel-

saltatore, m.; -trice od. -tora, f. Springen; ~ in, f. (bes. gewerbmäßige); Seiltänzer, m.; ~ in, f. (meist ~ di corda) // compagnia di ~i, Springer-, Seiltänzertruppe, f. // ~ trice, Tänzerin, f.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

†saltatore, m. u. -a, m. f. saltatore.

decacordo) // heute zuweilen gebraucht Rither, f.; Hackbrett, n. // †Nonnen[schleier] Nonnenhaube, f. (B.) (lat. psalterium, v. psalterion).

†salterotto, m. (dim. v. salto) kleiner Sprung; salticchiare (salticchio), v. n. (f. v. saltare) das. wie salterellare.

saltimbando (pl. -chi) u. †-a Gaultier; Bänfelsänger, m.; ~ in, f. // fig. ~ litico, politischer Seiltänzer, Taschenspieler, m. (ob. saltam-)

†saltimbando, f. das. wie saltam-

saltimpalo, m. (Ornit.) Rotkehlchen (Eurythacus rubecula).

†saltinose, m. (Ornit.) Ziegenhahn, m. (Muscula griseola).

salto, m. Sprung; Satz; Hüpfen, spiccare, prendere fare un ~, einen Sprung thun; einen Satz machen; @ prendere il mler ~, den ersten Schritt thun; den An in einer Sache machen (P.) // ~ mortale, f. Sprung; Salto mortale, m.; fig. gefährlicher Wagnis // (Reit.) Wägen, unvermittelter Übergang // (Mus.) unvermittelter Übergang einer Tonart auf die andere // (Mar.) vento, plötzliches Umspringen des Wind (Mar.) Schrid, m.; dare un ~, ein Tau aufschneiden // Überfallswehr einer Mühle, ~i di un fiume, Stromschnellen, f. // (Eccles.) ordinarsi per ~, die Priester ohne vorherige Anweisung der nied Grade empfangen // (Vis.) ~ dell' immissione, Fallen des Quecksilbers (beim tauchen des Thermometers in gefrierende Wassers); ~ dell' agghiacciamento, Fallen Quecksilbers auf den Gefrierpunkt; der Gefpunkt // fam. fare pochi ~i e brutti, schwachen Versuchen zusammenbrechen; wenige Schritte thun können (aus Schwäche) // fare un ~, sich auf einmal entwiceln (Kinder) // (Agr.) dare il ~ ob. durre al ~, bespringen lassen (das B @ andare in ~, sich zum Bespringen Löwin) anschiden (der Löwe; A.) // a ~i, avv. sprunghaft; a gran ~i, mit w Sprüngen; fig. ellend, im Fluge; di ~i, in Sprüngen; sprunghaft; auch fig. Ausdauer, Beständigkeit; ohne feste (lat. saltus).

@ salto, m. für bosco (D.) (lat. saltu

*saltuariamente, avv. sprunghaft Sprüngen; fig. ohne Ausdauer, Beständ (besser: a salti).

*saltuario (pl. -ri), agg. unbestän sprunghaft handelnd, vorgehend (Reol mus).

†salturzo, m. (dim. v. salto) // saluberrimo, agg. (sup. v. salubre) f. heilsam (lat. saluberrimus).

salubre, agg. heilsam; zuträglich; ge (Lust; Klima; Speisen; Lebensart) (lat luber).

(z. B. der Luft, der Spei salubrità, f. Heilsamkeit; Zuträglichkeit salumario (pl. -a-), m. Wursthändler Fleischwaren-, Delikatessenhändler, m. Toscana dafür meist pizzicagnolo).

salume, m. (meist ~i, pl.) in Salz servierte od. geräucherte Fleisch u. Fisch f. pl. (wie Schinken, Salami, Sardellen ringe u.).

*salumiere, m. das. wie salumale pizzicagnolo (im ligurischen Dialekt).

salumata, f. geröstete u. mit Knoblauch würzte Brotschmitten, welche in frisches D taucht, genossen wird. [größen; ach]

salutabile, agg. des Grusses wert; †salutamento, m. u. salutanza, salutazione.

salutare (saluto), v. a. begrüß

grüßen; mi saluta sempre molto ge mente, er grüßt mich stets sehr höflich // v. recipr. sich grüßen; sich begrüßen; sich Tag sagen; auf Grussfuß miteinander f // (als Briefschlußformel) la saluto cor mente, ich grüße Sie herzlich; salutar mi confermo Suo Devoto N. N., be grüßend verbleibe ich Ihr ergebener N. zuwinken (idem.); durch eine Handbewe grüßen; (Mil.) militärisch grüßen; salutis das Gewehr anziehen od. präsentieren; (A salutieren (durch Abfeuern der Geschütze durch Flaggen Signale); ~ colla voce, Hurrah begrüßen; ~ colla bandiera, mi

Qualität
contrôle par
Marcel Stüssi

ufen, proklamieren; ~ uno benefattore, als seinen Wohltäter begrüßen || ~ zum pf herausfordern; durch Kanonenschüsse zeichnen den Beginn des Kampfes anzeigen || ~ qd. con un bastone, con un sasso, mit Steben, mit einem Steinwurf trafen; daher prov. uomo rosso e donna uta, co' sassi li saluta, von einem roten Mann u. einer bürgerlichen Frau halte fern || *sal. salutate melo u. salutate melo*, hohne mich mit dem od. damit (von Person od. Dingen gebraucht, über die man sprechen will) (lat. salutare).

salutare, m. Begrüßen, n.; Gruß, m.; hende Worte, n. pl. (D.).

salutare, agg. daß. wie salubre || *arte* ~, unde, f. || *fig.* erlösend; seligmachend; gend; *consigli* ~ i per i devoti, den Gläubigen anleitende Ratsschlüsse (Gottes), (lat. salutaris).

salutatore, m.; ~ *trice*, f. Grüßender, e, f.; Grüßender, m.; ~ *in*, f.

salutatorio (pl. ~ *orj*), agg. begrüßend; Gruß betreffend; parole ~ e, Begrüßungs-, n. pl.

salutazione, f. Grüßen, n.; Begrüßung, ruf, m. || ~ *angelica*, englischer Gruß; Maria, n. (weil der Engel mit diesen die Jungfrau begrüßte, als er ihr die ert Jesu ankündigte).

salute, f. Gesundheit, f.; körperliches Befinden; *arte di conservar la* ~, die ~, die Gesundheit zu bewahren; *guastarsi* ~, seine Gesundheit zerrütten; *goder per* ~, sich völliger Gesundheit erfreuen; *va la* ~? od. *come sta di* ~? wie geht's, geht's mit dem Befinden? *alla tua* ~! auf Wohl! *bere alla* ~ *di* qd., auf jds. Wohl, ndheit trinken, anstoßen || ~! Gesundheit! t! (zu einem Niesenden gesagt) || *aver* ~, nicht recht gesund sein; *Dio gli dia* ~, schenke Ihnen Gesundheit || ~ *dell' anima* ~, Seelenheil, n.; ~ *del genere umano*, ung des Menschengeschlechtes (durch Jesus tus); *eterna* ~, Seligkeit, f.; ewiges Heil itung, f.; *non saper trovar via di* ~, n Ausweg, keine Rettung wissen || Heil, Wohlfahrt, f. (für besseres) || gesunde affenheit; Gedeihen, n. (z. B. einer ge) || © Gruß, m. (für saluto); in der icken Sprache steht ~ als Begrüßungs- el am Anfang der Hirtenbriefe, der päpst- : Bullen zc.: Friede sei mit euch! od.: en Gruß zuvor! (lat. salus, ~ *utem*).

salutevole, agg. heilbringend; heilsam.

salutevolemente, avv. in heilsamer, wirk- c, heilkräftiger Weise.

salutifero, agg. heilsam; heilbringend *fig.*); zweckdienlich; wohlthätig; nützlich (schlage) || ~ *terribile*; seligmachend (B.).

saluto, m. Grüßen, n.; Gruß, m.; Be- ung, f. (schriftlich u. persönlich) || tanti iele Grüße; *le faccio tanti* ~, ich lasse ielmals herzlich grüßen; *far a qd. un oso* ~, jem. in liebevollster, anmuti- else grüßen, begrüßen; *rendere il* ~, den erwidern || *levare od. togliere il* ~ *a qd.*, nicht mehr grüßen || *amico di* ~, Gruß- ntenschaft, f.; Grußbekannter, m.; ober- iche Bekanntschaft || (*Mil.*) militärischer (jeder Art); *fare il* ~, Sonneur machen; eren; (*Mar.*) ~ *di mare*, Schiffs-, See- m. || ~ *herausforderung* (zum Kampf) || unangenehme, unerfreuliche Nachricht, gelt, Botschaft; Hiobspost, f. (meist mit i Antwort: z. B. *aver avuto un brutto ne sibile* Nachricht erhalten haben) || Be- ung; Herausforderung; Invektive; Be- pfung, f.; Schimpf, m.; *a quel* ~ *gli* ~ *le spalle*, auf diese Beleidigung hin (in- dieses mit angethanen Schimpfes) lehnte m den Rücken.

salutone, m. (*accor. v. saluto*) herzlich, bichstlicher Gruß; herzlichste Begrüßung.

salva, f. Salve, f.; Ehrenspruch, m. || (*Mil.*) e, f.; gleichzeitiges Schließen aus mehreren fgen od. Bewehren || *fig. u. scherz.* ~ *di usi*, Weisheitsfalsche; ~ *di fisch*, heftiges, neines Auspfeifens, Bischen || (*Giuc.*) ~ ~, daß. wie *salvare la messa* f. unter ~ || *fare la* ~, freibezogen (v. frz. *salve*); as lat. *salve*, sei gegrüßt! || Helfen ist. *lva'bile*, agg. errettbar; rettbar; wenn zu

werfen der Sparsfennige), f.

† *salvadore*, m. f. salvatore.

† *salvaschi*, m. *indecl.* Flaschenkorb, m. || Flaschenüberzug, m. [Boje, f.]

† *salvage*, m. *indecl.* (Mar.) Rettungs-
† *salvaggina*, f. f. selvaggina.
† *salvaggio*, agg. f. selvaggio.
† *salvaggiame*, m. daß. wie *selvaggina*.
† *salvazione*, f. f. salvazione.

* *salvaguadare* (*salvaguaro*), v. a. daß. wie *proteggere* od. *custodire* (aus frz. *sauvegarder*).

* *salvanguardia*, f. Schirm; Schutz, m.; Sicherheit, f. || Schutzwache, f. (v. frz. *sauvegarde*).

salvamento, avv. ohne Gefahr; mit heller Haut; ohne einen Schaden zu nehmen.

salvamento, m. Retten, n.; Rettung; Errettung, f.; bes. üblich in den Wendungen: *arrivare od. giungere a* ~, gerettet werden; sich retten können; der Gefahr entgehen; in Sicherheit gebracht werden; *condurre od. portare a* ~ qd., jem. in Sicherheit bringen; retten; außer Gefahr bringen || (*Mus.*) ~ *dalla dissonanza*, Auflösung einer Dissonanz, f. || † Erlösung, f.; *andare a* ~, erlöst, selig werden || a ~, avv. daß. wie *salvamento*.

† *salvaria*, f. f. salvamento.

salvare (*sa'vo*), v. a. retten; erretten; behüten; bewahren; ~ qd. *dalla morte*, jem. vom Tode erretten; ~ qd. *da un pericolo*, jem. aus einer Gefahr erretten, retten; ihn vor einer Gefahr behüten; ~ qd. *dal disonore*, jem. vor Schande bewahren, aus der Schande erretten; ~ *l'onore*, seine Ehre retten || *erlösen*, selig machen (Jesus die Menschheit) || (*da qd.*) behüten, bewahren (vor einer Gefahr); schützen; beschützen (gegen eine Gefahr) || † (für verbar) aufheben; zurücklegen (z. B. einen Speise- überrest) || in Sicherheit bringen; überstellen || ~ *l'appiglio*, für seine Stellung sichern || ~ *unberührt* liegen; *non mi salvò neanche un verso* *nella mia poesia*, er ließ keinen einzigen Vers meiner Dichtung ohne seine Verbesserungen || ~ *dal freddo con un mantello*, sich mit einem Mantel gegen die Kälte schützen || ~ *l'anima*, seine Seele retten; des ewigen Heils teilhaftig werden; ~ *un'anima*, jem. des ewigen Heils teilhaftig machen; *far* ~ *la Seele retten* || ~ *la vita*, *la pelle*, mit heller Haut davonkommen; *sein Leben retten*; der Todes- gefahr entgehen || (*Mil.*) ~ qd., jem. durch Stellvertretung vom Militärdienst befreien; *il fratello maggiore salva il minore*, der ältere, Militärdienst thnende Bruder macht dadurch den jüngeren vom Dienste frei (Italien) || (*Giuc.*) ~ *la messa* spielen den Gewinn zurückgab || spielen || ~ *l'apparenza* o' den Schein, den Anstand, ren || *fam. salvando la* ~, ich will damit die Gr glimpfen; nichts für ~ mit nichts Böses geso mit das harte Wort Dio ci salvi od. che rungsformel) Gott b uns Gott gnädig sei, wahr mit Gott helfe v. ritt. der Gefahr ei hell eingehen; selig n retten; stehen (lat. *sal*).

† *salvaripa*, f. nur m. lavoro a ~, Dammbau; u.

† *salvaroba*, f. daß. wie *salvastrella*, f. (Bot.) Pimpinella saxifraga (Bergm.).

salvataggio (pl. ~ *ggi*), m. (Mar.) † *salvatella*, f. (*Anat.*) Milzblutader, f. *salvaticcio* (pl. ~ *cci*), agg. (*pegg. v. salvatico*) höchst unumgänglich, unwirksam, un- lebenswürdig (Personen).

salvaticamente, avv. in unhöflicher, roher, unliebenswürdiger Weise.

salvaticello u. *salvaticetto*, agg. (*dim. v. salvatico*) ein bißchen wild, roh, aus- gelassen (Knaben) || etwas spröde (Mädchen).

salvatichezza, f. Wildheit (einer Gegend), f.; Unbebauet, Unzugänglichsein, n. || Wild- wachen (der Pflanzen); Unkultiviertsein, n. || Roheit, Einfachheit der Sitten (eines Natur- volkes); im Gegensatz zu *civiltà*, Kultur, f. ||

wilde, unkultivierte Weinrebe; *pera* ~ *a*, Holz- birne, f.; *cardo* ~, daß. wie *caglio* || in der Freiheit lebend; wild; ungezähmt (Tiere); im Gegensatz zu *domestico*, zahm, gezähmt; mit Menschen lebend; *gatto* ~, wilde Katze || *fig.* © ausgelassen; unbindig (P.) || ungeschliffen; härtlich; grob; rauh (von Sitten) || † spröde (B.) || *ingratitude* ~ *a*, schmähliche, schändliche Undankbarkeit || *uomo* ~, weisfremder, unzu- gänglicher, unumgänglich Mensch; Einsiedler, m. || *pop. uomo* ~, Gorilla, m. || † *esser* ~ *al mondo*, wildfremd in der Welt dastehen.

salvatico, m. Waldgebirg, f.; Waldbreiter, n.; Jagdgrund, m. || *Wildnis*, f. || *Part*, m. || Wildgeruch, m.

salvaticone, m. (*accor. v. salvatico*) un- geschliffener Mensch; Mensch von rauhen, rohen Manieren (eigentlich. *Waldmenschen*), m. || große Wildnis.

† *salvaticotto* u. *salvaticuccio*, agg. *salvaticume*, m. daß. wie *salvatichezza* || Wildgeruch, n. || † für *salvaggina*.

salvatore, m.; ~ *trice*, f. Retter; Er- retter; Bewahrer; Hüter, m.; ~ *in*, f. || Erlöser; Heiland, n. (Jesus Christus) || (*Mar.*) Verger, m. || (in das sich Verfertigte) || *Uspj*, n.

† *salvatore* (pl. ~ *orj*), m. Heiligtum

† *salvavore*, m. daß. wie *salvatico*.

salvazione, f. Rettung, Errettung, f. || (bes. im religiösen Sinn) ~ *dell' anima*, Er- rettung, Erlösung der Seele; Seelenheil, n.; *luogo di* ~, Begegnung, n.

salveregina, f. (*eccles.*) Salve regina (Kirchengesang zum Preis der Jungfrau), n.

salvezza, f. Rettung; Wohlfahrt, f. (z. B. des Vaterlandes) || ~ *dell' anima*, f. salva- zione. (nalis).

salvia, f. (Bot.) Salbei, m. (*Salvia officinalis*).

† *salvatico*, agg. daß. wie *salvatico*.

† *salvatico*, agg. mit Salbei bereitet; nach Salbei riechend, schmeckend.

salvietta, f. Serviette f. (v. frz. *serviette*).

† *salvificante*, agg. erlösend.

† *salvirgia*, f. daß. wie *salvezza*.

salvo, agg. gesichert; gerettet; außer Ge- fahr; unbeschädigt; *sano e* ~, wohlbehalten u. unverfehrt; ohne Schaden gestitten zu haben; heil u. gesund || a man ~, ohne Gefahr zu laufen; *sconfiggere il nemico a man* ~ *a*, den Feind schlagen, ohne einen Mann einzubüßen; *rubare a man* ~, ungehört stehlen || ~ *il vero*, unbeschadet der Wahrheit; ~ *l'onore della vostra parola*, euer Wort in Ehren; ohne euch zu nahe zu treten || als *sost.* m. Sicherheit, f.; *mettero od. porre in* ~, in Sicherheit bringen; *essero a* ~, in Sicherheit ~ *borgen sein* || (*Giuc.*) *fare a* ~, daß. ~ *la messa*, f. unter *salvare* || ~ *un*, n.; Vertrag, m. || als avv. kommen; mit Ausnahme von; ~ *quelli*, mit Ausnahme ~; bis auf jene; ~ *che* od. außer daß; ausgenommen nicht (lat. *salvus*).

salvo *che* unter *salvo*. m. f. *salvacondotto*. (N. pr. etn.) Samariter; , m.

zambra, Kammer (im f. Mus.) Sambusa, f.; drei- ges Saiteninstrument von en || (*Mil.*) Sturmleiter; Form der Sambusa), f. (gr.

salvato, agg. mit Holunderblüten ~; latte ~, Fliedermilch, f.

sambuchella, f. (Bot.) Holunderblüte, -beere, f.

sambuchino, agg. daß. wie *sambucato*.

sambuco (pl. ~ *chi*), m. (Bot.) Holunder; Holber; Flieder, m. (*Sambucus nigra*).

sambudello, m. Blutwurst in Rinds- därmen, f. (in Pistoja heimisch; in anderen Gegenden *biroldo* genannt).

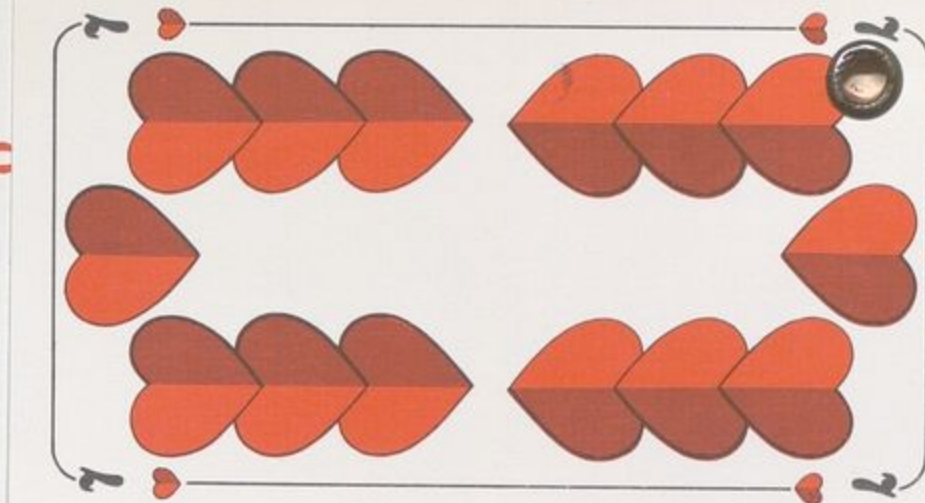
Samo, m. (*Geogr.*) Samoa (Insel), n.

sampiero, agg.; *fico* ~, St. Petersfeige; *susina*, *susino* ~, St. Peterspflaume, f. (Art Feigen u. Pflaumen, welche um den St. Peters- tag [29. Juni] reifen).

sampo'gna, f. u. *Der*. f. *zampogna* u. *Der*. *san*, agg. für *santo* (f. d.).

† *san*, prep. abgeklürzt aus *sanza* für *senza*.



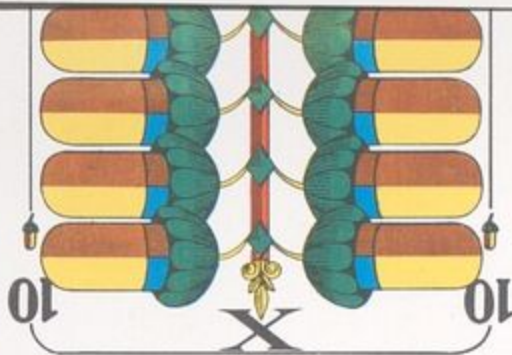


♥
A

A
♣

8
♦

7
♥



Take a key
play with



7
♥

10
♥



7
♥

10
♥

08.11.90
001/99



♣
A



A
♠





+

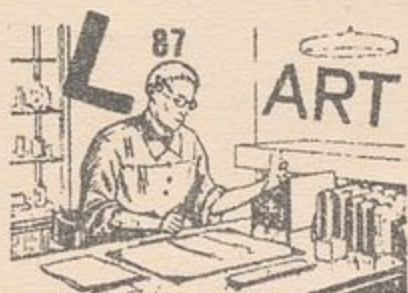
+



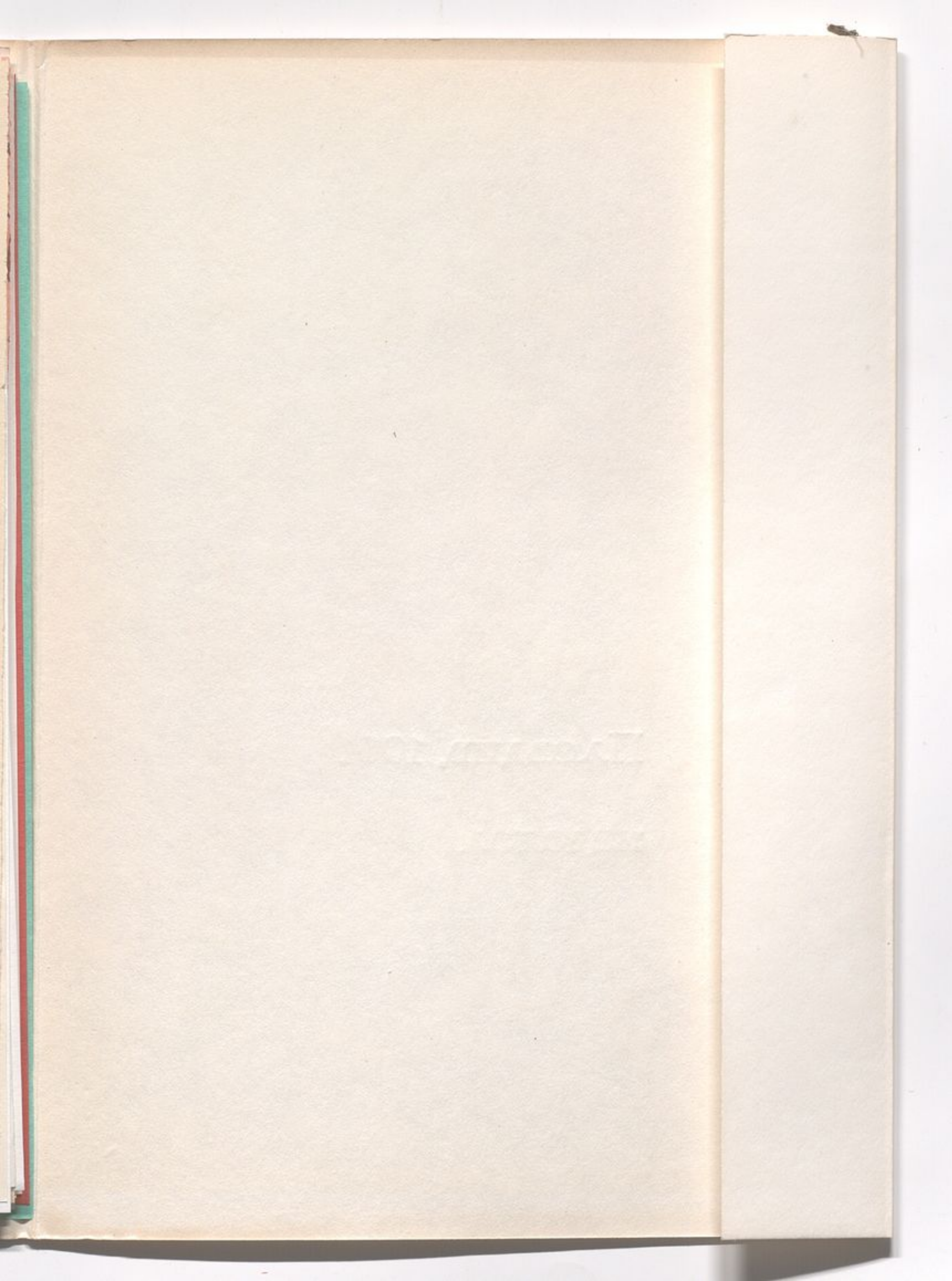
+

+





PASCAL LENOIR
37 RUE
DE CHEVRIERES
60680 GRANDFRESNOY
FRANCE



ПЛОВДИВ, 1991

ИЗДАТЕЛ

Vesselin Sariëff
bul. 6 septemvri 154
4000 Plovdiv
Bulgaria